

EN

English, 1

ES

Español, 13

PL

Polski, 25

HR

Hrvatski, 37

RU

Русский, 49

LL 40

Contents

Installation, 2-3

Positioning and levelling
Connecting the water and electricity supplies
Technical data

Description of the appliance, 4

Overall view
Control panel

Loading the racks, 5

Lower rack
Cutlery basket
Upper rack

Start-up and use, 6

Starting the dishwasher
Loading the detergent
Washing options

Wash cycles, 7

Wash cycle table

Rinse aid and refined salt, 8

Loading the rinse aid
Loading the refined salt

Care and maintenance, 9

Shutting off the water and electricity supplies
Cleaning the dishwasher
Preventing unpleasant odours
Cleaning the sprayer arms
Cleaning the filters
Leaving the machine unused for extended periods

Precautions and advice, 10

General safety
Disposal
Saving energy and respecting the environment

Troubleshooting, 11

Assistance, 12

Before calling for Assistance

Installation

EN

⚠ Keep this instruction manual in a safe place for future reference. If the appliance is sold, given away or moved, please ensure the manual is kept with the machine, so that the new owner may benefit from the advice contained within it.

⚠ Please read this instruction manual carefully: it contains important information regarding the safe installation, use and maintenance of the appliance.

⚠ If the appliance must be moved at any time, keep it in an upright position; if absolutely necessary, it may be tilted onto its back.

Positioning and levelling

1. Remove the appliance from all packaging and check that it has not been damaged during transportation. If it has been damaged, contact the retailer and do not proceed any further with the installation process.
2. Check the dishwasher by placing it so that its sides or back panel are in contact with the adjacent cabinets or even with the wall. This appliance can also be recessed under a single worktop (*see the Assembly instruction sheet**).
3. Position the dishwasher on a level and sturdy floor. If the floor is uneven, the front feet of the appliance may be adjusted until it reaches a horizontal position (the angle of inclination must not exceed 2 degrees). If the appliance is levelled correctly, it will be more stable and much less likely to move or cause vibrations and noise while it is operating.

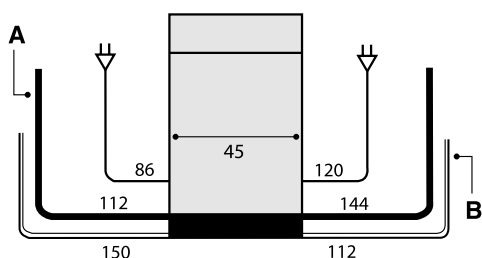
Connecting the water and electricity supplies

⚠ Connection to the water and electricity supplies should only be performed by a qualified technician.

⚠ The dishwasher should not stand on top of the water hoses or the electricity supply cable.

⚠ The appliance must be connected to the water supply network using new piping.
- Do not use old piping.

The water inlet (A) and outlet (B) hoses and the electricity supply cable may be positioned towards the right or the left in order to achieve the best possible installation (*see figure*).



Connecting the water inlet hose

- To a suitable cold water connection point: before attaching the hose, run the water until it is perfectly clear so that any impurities that may be present in the water do not clog the appliance; after performing this operation, screw the inlet hose tightly onto a tap with a $\frac{3}{4}$ gas threaded connection.
- To a suitable hot water connection point: your dishwasher may be provided with hot water from the mains supply (if you have a central heating system with radiators) provided that it does not exceed a temperature of 60°C.
Screw the hose to the tap as described for connection to a cold water supply.

⚠ If the inlet hose is not long enough, contact a specialist store or an authorised technician (*see Assistance*).

⚠ The water pressure must be within the values indicated in the Technical data table (*see below*).

⚠ The hose should not be bent or compressed.

Anti-flooding protection

To ensure floods do not occur, the dishwasher:

- is provided with a special system which blocks the water supply in the event of anomalies or leaks from inside the appliance.
- is provided with a *Water Stop** safety device, in other words it has a water inlet hose that consists of a transparent hose on the outside and a red hose on the inside: both the hoses can withstand extremely high pressure. If the internal hose breaks, the external hose becomes a bright red colour and carries the water instead, thus avoiding any leakage.

⚠ It is very important to check the external hose regularly: if it is a bright red colour, it must be replaced by an authorised technician as soon as possible (*see Assistance*).

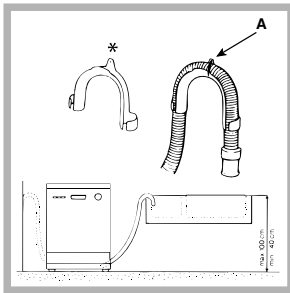
⚡ WARNING: HAZARDOUS VOLTAGE!

Under no circumstance should the water inlet hose be cut as it contains live electrical parts.

* Only available in selected models.

Connecting the water outlet hose

Connect the outlet hose (without bending it) to a drain duct with a minimum diameter of 4 cm. Alternatively, rest it over a sink or tub; the free end of the hose should not remain immersed in water.



The special plastic elbow* makes it easier to find the best layout: fix the elbow to the wall securely in order to prevent the outlet hose from moving and spilling the dirty water.

The part of the hose marked with the letter A should be between 40 and 100 cm above the ground (see

figure).

We advise against the use of hose extensions.

Electrical connection

Before inserting the plug into the electrical socket, make sure that:

- the socket is earthed and complies with current regulations;
- the socket can withstand the maximum load of the appliance, which is indicated on the data plate located on the inside of the door (see *Description of the appliance*);
- the power supply voltage falls within the values indicated on the data plate on the inside of the door;
- the socket is compatible with the plug of the appliance. If this is not the case, ask an authorised technician to replace the plug (see *Assistance*); do not use extension cables or multiple sockets.

Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket should be easily accessible.

The cable should not be bent or compressed.



If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its Technical Assistance Service in order to prevent all potential hazards. (See *Assistance*)

The Company shall not be held responsible for any incidents that occur if these regulations are not observed.

Advice regarding the first wash cycle

After the appliance has been installed, immediately before running the first wash cycle, completely fill the salt dispenser with water and add approximately 2 kg of salt (see *Rinse aid and refined salt*). The water may overflow: this is normal and is not a cause for concern. It is also normal that the LOW SALT* indicator light continues to flash for a few cycles after the salt has been loaded.

Technical data

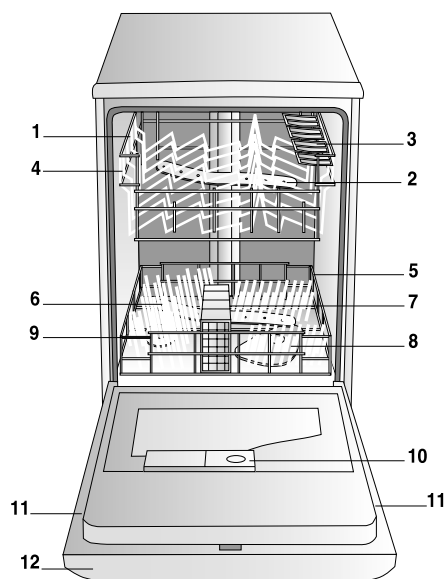
Dimensions	width 45 cm height 85 cm depth 60 cm
Capacity	9 standard place-settings
Water supply pressure	0,05 ÷ 1MPa (0.5 ÷ 10 bar) 4.3 psi – 145 psi
Power supply voltage	See appliance data plate
Total absorbed power	See appliance data plate
Fuse	See appliance data plate
	This dishwasher conforms to the following European Community Directives: -73/23/EEC dated 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent modifications -89/336/EEC dated 03/05/89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent modifications -97/17/EC (Labelling) -2002/96/ CE Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)
	

* Only available in selected models.

Description of the appliance

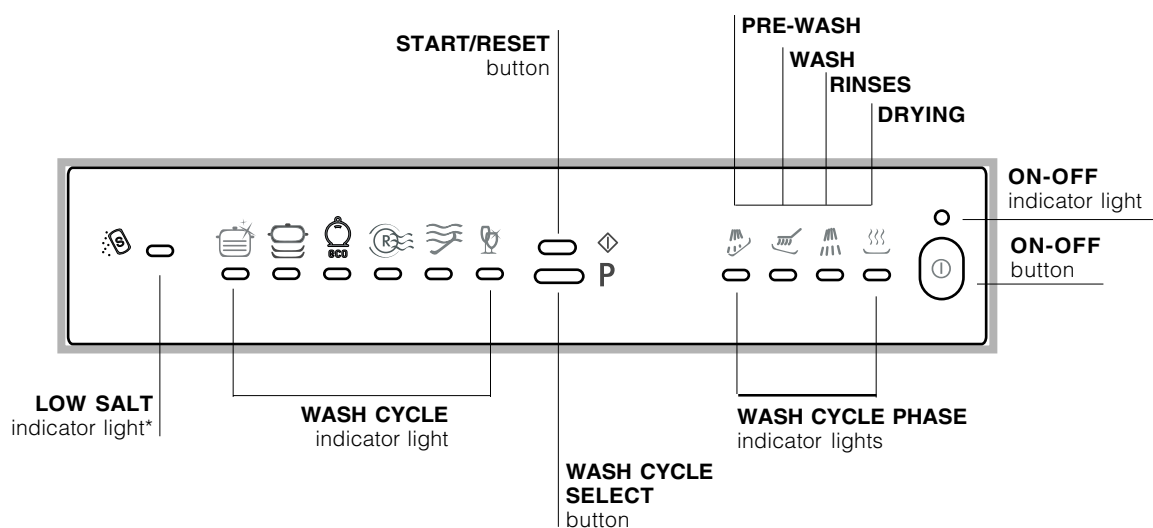
EN

Overall view



1. Upper rack
2. Upper sprayer arm
3. Tip-up compartments
4. Rack height adjuster
5. Lower rack
6. Lower sprayer arm
7. Cutlery basket
8. Washing filter
9. Salt dispenser
10. Detergent and rinse aid dispensers
11. Data plate
12. Control panel***

Control panel



*** Only total built-in models

* Only available in selected models.

Loading the racks

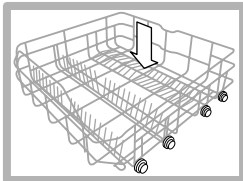
⚠ Before loading the racks, remove all food residues from the crockery and empty liquids from glasses and cups.

After loading the appliance, check that the sprayer arms can rotate freely.

Lower rack

The lower rack can hold pans, lids, plates, salad bowls, cutlery, etc. as seen in the *Loading examples*.

Plates and large covers should be placed at the sides of the rack, ensuring that they do not block the rotation of the upper sprayer arm.

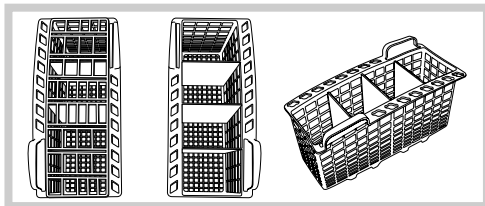


Some dishwasher models are fitted with tip-up sections, which can be used in a vertical position when arranging plates or in a horizontal position when arranging pans and salad bowls.

Cutlery basket

The type of cutlery basket may vary according to the dishwasher model.

⚠ Knives and other utensils with sharp edges must be placed in the cutlery basket with the points facing downwards, or they must be positioned horizontally in the tip-up compartments on the upper rack.



The grille element* may be positioned in the basket to separate the cutlery: place the pieces of cutlery into the appropriate compartments with the handles at the bottom.

Upper rack

Load this rack with delicate and lightweight crockery: glasses, tea and coffee cups, saucers, small salad bowls, saucepans and small saucepans that are not too soiled, using the *Loading examples* as a guide.

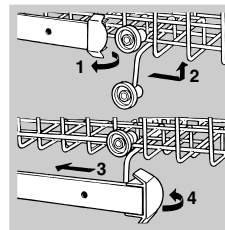
- Lightweight crockery: position these dishes so that they will not be moved by the jets of water.
- Mugs and cups: place these on the tip-up compartments**.
- Long sharp knives and serving utensils: place these on the tip-up compartments**.

Adjusting the height of the upper rack

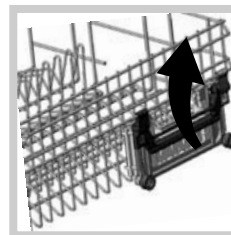
In order to make it easier to arrange the crockery, the upper rack may be moved to a higher or lower level.

The height of the upper rack should ideally be adjusted WHEN THE RACK IS EMPTY.

⚠ Never lift or lower the rack on one side only.

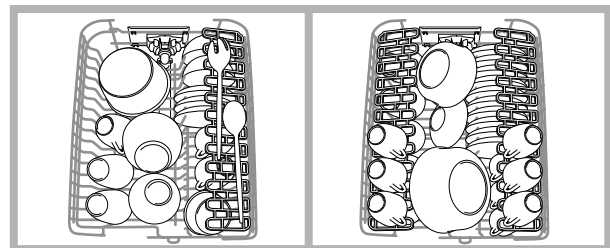


Open the left and right guide rail stops and pull out the rack; position it higher or lower as required, slide it along the guide rails until the front wheels are in place and close the stops (see figure).

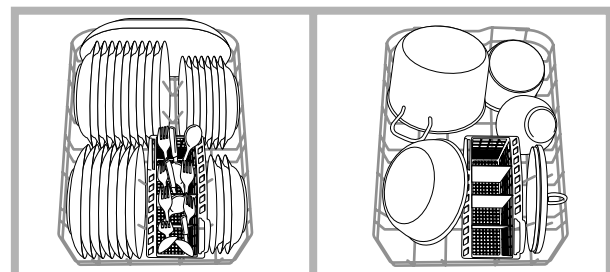


If the rack is equipped with the click clack handles* (see figure), pull them upwards or downwards to adjust the height.

Loading examples for the upper rack



Loading examples for the lower rack



Items that should not be washed in the dishwasher

- Wooden items, objects with wooden or horn handles or glued-on parts.
- Items made from aluminium, copper, brass, pewter or tin.
- Items made from plastic that is not heat-resistant.
- Antique or hand-painted porcelain.
- Antique silver. Silver that is not antique may, however, be washed in the dishwasher using a delicate wash cycle, provided that it does not come into contact with other metals.

⚠ We recommend the use of crockery which is dishwasher safe.

* Only available in selected models.

** The number and position may vary.

Start-up and use

EN

Starting the dishwasher

1. Open the water inlet valve.
2. Press the ON/OFF button: the machine will emit a beep and the ON/OFF indicator light will illuminate.
3. Open the door and measure out a suitable amount of detergent (*see below*).
4. Load the racks (*see Loading the racks*) and shut the door.
5. Select the wash cycle by pressing the SELECT WASH CYCLE button: the corresponding indicator light will illuminate.
6. Select the wash options (*see below*).
7. Start the cycle by pressing the START/RESET button: the machine will emit a confirmation beep. The WASH CYCLE PHASE indicator lights display the status of the cycle: Pre-wash, Wash, Rinse, or Drying.
8. At the end of the cycle two short beeps will sound and the DRYING indicator light will flash. Switch off the appliance by pressing the ON/OFF button and close the water inlet valve.
9. Open the door and wait for a few minutes before removing the crockery inside, in order to avoid burns. Unload the racks, beginning with the lower level.

Modifying the duration of a wash cycle already in progress

If a mistake was made during the wash cycle selection process it is possible to change the cycle, provided that it has only just begun: press and hold the START/RESET button for 5 seconds. After one long beep and three short beeps, the WASH CYCLE PHASE indicator light will switch off: select the new cycle and switch the machine back on by pressing the START/RESET button.

Recap Settings

Press the SELECT WASH CYCLE button: The indicator light corresponding to the wash cycle selected will illuminate.

Adding extra crockery

Press the ON/OFF button and open the door, taking care to avoid the escaping steam, and place the crockery inside the dishwasher. Press the ON/OFF button again: the cycle starts from the point at which it was interrupted.

Accidental interruptions

If the door is opened during the wash cycle, or if there is a power cut, the cycle stops. It starts again from the point at which it was interrupted once the door has been shut or the electricity supply is restored.

Loading the detergent

A successful wash also depends on the correct amount of detergent being used, as recommended by the manufacturer. Exceeding the recommended amount does not result in a more effective wash and pollutes the environment.

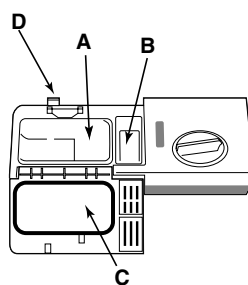
⚠ Only use detergent which has been specifically designed for dishwashers.

⚠ DO NOT USE washing up liquid.

⚠ To obtain the best results from each washing and drying cycle, powder detergent, rinse aid liquid and salt should be used.

compartment A: Washing detergent

compartment B: Pre-wash detergent



1. Open cover C by pressing button D.
2. Pour in the detergent after consulting the *Wash cycle table*:

• for powder detergent use compartments A and B

• for tablets, when the cycle requires 1 tablet, place it in compartment A and close the cover; when it requires

2, place the second tablet at the bottom of the appliance.


3. Remove detergent residues from the edges of the compartment and close the cover until it clicks.







* Only available in selected models.

Wash cycle table

 Ariston dishwashers are fitted with an automatic filter cleaning system that may increase the cycle duration.

 **The number and type of wash cycles and options may vary depending on the dishwasher model.**

 If the crockery is only lightly soiled or if it has been rinsed with water before being placed in the dishwasher, reduce the amount of detergent used accordingly.

Wash cycle selection instructions	Wash cycle	Detergent (A) = compartment A (B) = compartment B			Drying	Wash cycle duration (tolerance ±10%) Hrs. Min.
		Powder	Liquid	Tablets		
Extremely soiled dishes and pans (not to be used for delicate items).	 Super Wash	24 g (A) 3 g (B)	24 ml (A) 3 ml (B)	No	Yes	2:00'
Normally soiled pans and dishes. Standard daily wash cycle.	 Normal	27 g (A)	27 ml (A)	No	Yes	1:33'
Environmentally-friendly* wash cycle with low energy consumption levels, suitable for pans and dishes.	 ECO	24 g (A) 3 g (B)	24 ml (A) 3 ml (B)	No	Yes	2:25'
Economic and fast wash cycle to be used for lightly soiled dishes. (Run cycle immediately after use.)	 Rapid & Dry	20 g (A)	20 ml (A)	No	Yes	0:44'
Preliminary wash cycle for dishes while the load is awaiting completion with the dishes from the next meal.	 Soak	No	No	No	No	0:12'
Special cycle to be used for more delicate items which are sensitive to high temperatures. Run cycle immediately after use.	 Crystal	20 g (A)	20 g (A)	No	Yes	1:30'

Note

To make it easier to measure out the detergent, it is worth remembering that:

1 tablespoon = 15 grams of powder = approximately 15 ml of liquid

1 teaspoon = 5 grams of powder = approximately 5 ml of liquid

* The Eco wash cycle adheres to the regulation EN-50242. Although it has a longer duration than other wash cycles it uses less energy and is less harmful to the environment.

Rinse aid and refined salt

EN

⚠ Only use products which have been specifically designed for dishwashers. Do not use table salt or industrial salt, or washing up liquid.

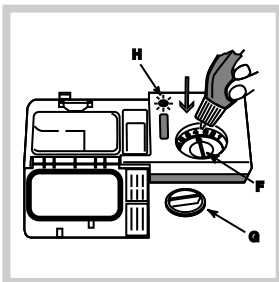
⚠ If using a multi-functional product it is not necessary to add rinse aid; however, we recommend that you add salt, especially if you live in an area where the water is hard or very hard. If you do not add salt or rinse aid, the LOW SALT* and LOW RINSE AID* indicator lights will flash continuously.

Loading the rinse aid

Rinse aid makes it easier for the crockery to dry, as water runs off surfaces more readily and therefore does not leave streaks or marks.

The rinse aid dispenser should be filled:

- whenever the indicator light (H) signals that it is empty. Illuminated light: add rinse aid; unlit light: there is no shortage of rinse aid in the dispenser.
- when the LOW RINSE AID* indicator light on the panel flashes;



1. Open the dispenser by turning the lid (G) in an anticlockwise direction.
2. Pour in the rinse aid, making sure it does not overflow from the dispenser. If this happens, clean the spill immediately with a dry cloth.
3. Screw the lid back on.

NEVER pour the rinse aid

directly into the appliance tub.

Adjusting the amount of rinse aid

If you are not completely satisfied with the washing or drying results, you may adjust the quantity of rinse aid used. Use a screwdriver to turn the dosage adjuster to one of the 6 pre-set positions (the default position is set to 4):

- if there are white streaks on the crockery, set the adjuster to a lower number (1-3).
- if drops of water remain on the crockery or there are limescale marks present after the cycle has finished, set the adjuster to a higher number (4-6).

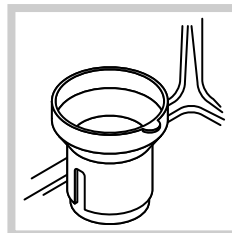
⚠ If you are using multi-functional tablets and you wish to further improve the drying performance of the appliance, fill the dispenser and set the dosage adjuster to 2.

Loading the refined salt

In order to obtain the best possible results from a wash cycle, make sure that the dispenser is never empty. Refined salt removes limescale from the water, thus avoiding the formation of deposits on crockery. The salt dispenser is located in the lower part of the dishwasher (see *Description*) and should be filled:

- when the green float* cannot be seen by simply looking at the cap of the salt dispenser;
- when the LOW SALT* indicator light on the panel flashes;
- if your machine is not equipped with an indicator light or a

green float:
approximately every 30 wash cycles;



1. Remove the lower rack and unscrew the cap of the dispenser (in an anti-clockwise direction).
2. For the first wash cycle only: fill the dispenser up to the edges with water.
3. Position the funnel* provided correctly (see figure) and fill the salt

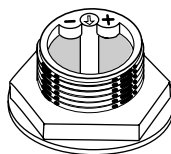
dispenser up to the edges (approximately 2 kg); it is normal for a little water to leak out.

4. Remove the funnel*, wipe away any salt residue from the thread and screw the cap on tightly, so that detergent does not leak into the dispenser during the wash cycle (this could damage the water softening system beyond repair).

⚠ When necessary, measure out the salt before a wash cycle so that any saline solution which has leaked out of the salt dispenser is removed.

Adjusting the amount of salt*

It is possible to adjust the amount of salt used according to the hardness of the water in your area (this information is available from your local water board).



1. Unscrew the dispenser cap.
2. Turn the arrow on the neck of the dispenser (see figure) towards the + or - symbols, using the table below as a guide.

Hardness of the water			Selector knob position	Salt consumption (grams/cycle)	Autonomy (cycles/2 kg)
°dH	°fH	°mmol/l			
0 - 10	0 - 17	0 - 1.7	/	0	/
10 - 25	18 - 44	1.8 - 4.4	-	20	60
25 - 50	45 - 89	4.5 - 8.9	MED	40	40
> 50	> 89	> 8.9	+	60	25

The default setting of the water softening system is +.

- If using multi-functional tablets fill the salt dispenser and set the adjuster to -; if the hardness of the water is greater than 60°fH, set it to +.

* Only available in selected models.

Shutting off the water and electricity supplies

- Turn off the water tap after every wash cycle to avoid leaks.
- Remove the plug from the socket when cleaning the machine and when carrying out maintenance work.

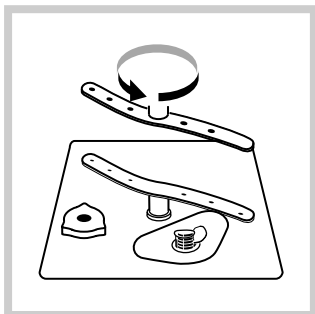
Cleaning the dishwasher

- The external surfaces of the machine and the control panel may be cleaned using a cloth dampened with warm soapy water. Do not use solvents or abrasive products.
- Any marks on the appliance interior may be removed using a cloth dampened with water and a little vinegar.

Preventing unpleasant odours

- Always keep the door of the appliance ajar in order to avoid moisture from forming and being trapped inside the machine.
- Clean the seals around the door and detergent dispensers regularly using a damp sponge. This will avoid food becoming trapped in the seals, which is the main cause of the formation of unpleasant odours.


Cleaning the sprayer arms





Food residue may become encrusted onto the sprayer arms and block the holes used to spray the water. It is therefore recommended that the arms are checked from time to time and cleaned with a small non-metallic brush.

Cleaning the filters

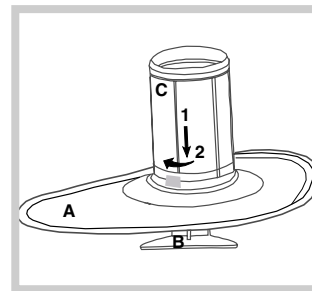
The filters remove food residue from the water used in the wash cycle: to obtain the best results from each wash, they should be cleaned.

 Clean the filters regularly.

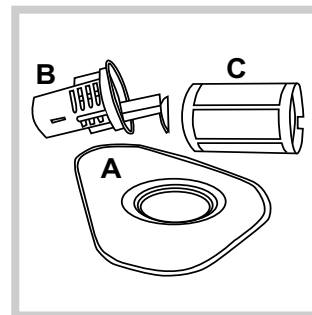
 After cleaning check that the filter assembly has been replaced correctly.

 The dishwasher should not be used without filters or when the filter is loose..

1. Remove the filters by pulling the handle upwards.
2. Clean the filters:



- after every wash cycle, remove the largest pieces of residue from semicircular plate A and glass B (these may be removed by pulling the handle) by rinsing them under running water.



- The entire filter assembly should be cleaned thoroughly once a month: this includes the semicircular plate A, the glass B and the cylinder C (this may be removed by turning it in an anti-clockwise direction). Use a small

non-metallic brush to clean these parts.


3. Reconstruct the filter assembly and replace it in the correct position, following movements 1 and 2 as shown in the figure, until it clicks into place.

Leaving the machine unused for extended periods

- Disconnect the appliance from the electricity supply and shut off the water tap.
- Leave the door of the appliance ajar.
- When you return, run a wash cycle when the dishwasher is empty.

Precautions and advice

EN

 The appliance was designed and manufactured in compliance with current international safety standards. The following information has been provided for safety reasons and should therefore be read carefully.

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used by adults only, to wash domestic crockery according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the machine exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance when barefoot.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- The water supply tap must be shut off and the plug should be removed from the electrical socket before cleaning the appliance or carrying out any maintenance work.
- If the appliance breaks down, do not under any circumstances touch the internal parts in an attempt to carry out the repair work yourself.
- Never touch the heating element.
- Do not lean or sit on the open door of the appliance: this may cause the appliance to overturn.
- The door should not be left open as it may create a dangerous obstacle.
- Keep detergent and rinse aid out of reach of children.
- The packaging material should not be used as a toy: it can become a choking or suffocation hazard.

Disposal of old electrical appliances

The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Saving energy and respecting the environment

Saving water and energy

- Only start a wash cycle when the dishwasher is full. While waiting for the dishwasher to be filled, prevent unpleasant odours with the Soak cycle (see *Wash Cycles*).
- Select a wash cycle that is suited to the type of crockery and to the soil level of the crockery using the *Wash cycle table*:
 - for dishes with a normal soil level, use the Eco wash cycle, which guarantees low energy and water consumption levels.
 - if the load is smaller than usual activate the Half load option (see *Start-up and use*).
- If your electricity supply contract gives details of electricity saving time bands, run wash cycles during the periods when a lower tariff is applied. The Delayed start* button (see *Start-up and use*) helps you organise the wash cycles accordingly.

Phosphate-free and chlorine-free detergents containing enzymes

- We strongly recommend that you use detergents that do not contain phosphates or chlorine, as these products are harmful to the environment.
- Enzymes provide a particularly effective action at temperatures around 50°C, and as a result detergents containing enzymes can be used in conjunction with low-temperature wash cycles in order to achieve the same results as a normal 65°C wash cycle.
- To avoid wasting detergent, use the product in appropriate quantities based on the manufacturer's recommendations, the hardness of the water and the soil level and quantity of the crockery. Even if they are biodegradable, detergents contain substances that may alter the balance of nature.

* Only available in selected models.

Whenever the appliance fails to work, check for a solution from the following list before calling for Technical Assistance Centre.


Problem:	Possible causes / Solutions:
The dishwasher does not start.	<ul style="list-style-type: none"> • The plug has not been inserted into the electrical socket properly, or there is no power in the house. • The dishwasher door has not been shut properly. • A delayed start has been programmed (<i>see Start-up and use</i>).
No water drains out from the dishwasher.	<ul style="list-style-type: none"> • The dishwasher cycle has not yet finished. • The water inlet hose is bent (<i>see Installation</i>). • The drain duct is blocked. • The filter is clogged up with food residues (<i>see Care and maintenance</i>).
The dishwasher makes excessive noise.	<ul style="list-style-type: none"> • The dishes are rattling against each other or against the sprayer arms.
The dishes and glasses are covered in a white film or limescale deposits.	<ul style="list-style-type: none"> • The level of the refined salt is low or the dosage setting is not suited to the hardness of the water (<i>see Rinse aid and salt</i>). • The lid on the salt dispenser is not closed properly. • The rinse aid has been used up or the dosage is too low. • The crockery is made from non-stick material.
The dishes and glasses are streaked or have a bluish tinge.	<ul style="list-style-type: none"> • The rinse aid dosage is too high (<i>see Rinse aid and salt</i>).
The crockery has not been dried properly.	<ul style="list-style-type: none"> • The rinse aid has been used up or the dosage is too low (<i>see Rinse aid and salt</i>). • The rinse aid dispenser setting is not high enough. • A wash cycle without a drying programme has been selected.
The dishes are not clean.	<ul style="list-style-type: none"> • The racks are overloaded (<i>see Loading the racks</i>). • The crockery has not been arranged well. • The sprayer arms cannot move freely. • The wash cycle is too gentle (<i>see Wash cycles</i>). • An excessive amount of foam has been produced: the detergent has not been measured out correctly or it is not suitable for use in dishwashers (<i>see Start-up and use</i>). • The lid on the rinse aid compartment has not been shut correctly. • The filter is dirty or blocked (<i>see Care and maintenance</i>). • The refined salt level is low (<i>see Rinse aid and salt</i>).
The dishwasher does not take any water in/Tap shut-off alarm. (several short beeps are emitted)* Only available in selected models. (the second and third WASH CYCLE indicator lights from the right flash).	<ul style="list-style-type: none"> • There is no water in the mains supply. • The water inlet hose is bent (<i>see Installation</i>). • Turn on the tap and the appliance will start after a few minutes. • The appliance lock has been activated because no action was taken when the beeps sounded.* Switch off the machine using the ON/OFF button, turn on the tap and switch the machine back on after 20 seconds by pressing the same button. Re-programme the machine and restart the wash cycle.
Foam/Blocked filter alarm (the second and fourth WASH CYCLE indicator lights from the right flash).	<ul style="list-style-type: none"> • Switch off the appliance by pressing the ON/OFF button. • There is an excess of foam inside the machine. • A detergent which is not suitable for use in the dishwasher has been used; • The lid on the rinse aid compartment has not been shut correctly. • Remove any food residues from the filters (<i>see Care and maintenance</i>). Replace the filter assembly correctly and switch the machine back on by pressing the ON/OFF button. Re-programme the machine and restart the wash cycle.
Water intake solenoid valve malfunction alarm (the third WASH CYCLE indicator light from the right flashes).	<ul style="list-style-type: none"> • Switch off the appliance by pressing the ON/OFF button and switch it back on after a minute. If the alarm continues, shut off the water tap to eliminate the risk of flooding, remove the plug from the electrical socket and contact Assistance.

Assistance

EN

Before calling for Assistance:

- Check whether you can solve the problem on your own (*see Troubleshooting*);
- Restart the programme to check whether the problem has been solved;
- If this is not the case, contact an authorised Technical Assistance Centre on the telephone number provided on the guarantee certificate.

 Always request the assistance of authorised servicemen.

Notify the operator of:

- the type of problem.
- the appliance model (Mod.).
- the serial number (S/N).

This information can be found on the data plate situated on the internal edge of the stainless steel door (see Description of the appliance).

ES

Espanol, 13

LL 40

Sumario

Instalación, 14-15

Colocación y nivelación
Conexiones hidráulicas y eléctricas
Datos técnicos

Descripción del aparato, 16

Vista de conjunto
Panel de control

Cargar los cestos, 17

Cesto inferior
Cesto de los cubiertos
Cesto superior

Puesta en funcionamiento y uso, 18

Poner en marcha el lavavajilla
Cargar el detergente
Opciones de lavado

Programas, 19

Tabla de programas

Abrillantador y sal regeneradora, 20

Cargar el abrillantador
Cargar la sal regeneradora

Mantenimiento y cuidados, 21

Cortar el agua y la corriente eléctrica
Limpiar el lavavajillas
Evitar los malos olores
Limpiar los rociadores
Limpiar los filtros
Si se ausenta durante largos períodos

Precauciones y consejos, 22

Seguridad general
Eliminación
Ahorrar y respetar el medio ambiente

Anomalías y soluciones, 23

Asistencia, 24

Instalación

ES

⚠ Es importante conservar este manual para poder consultarlo en cualquier momento. En caso de venta, de cesión o de traslado, controle que permanezca junto con el aparato.

⚠ Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

⚠ En caso de traslado mantenga el aparato en posición vertical; si fuera necesario inclinarlo, hágalo hacia la parte posterior.

Colocación y nivelación

1. Desembale el aparato y controle que no haya sufrido daños durante el transporte. Si estuviera dañado, no lo conecte y llame al revendedor.
2. Coloque el lavavajillas haciendo adherir los costados o la parte posterior a los muebles adyacentes o a la pared. El aparato también se puede empotrar debajo de una superficie de trabajo continua (*ver la hoja de Montaje**).
3. Coloque el lavavajillas sobre un piso plano y rígido. Compense las irregularidades del mismo, enroscando o desenroscando las patas hasta que el aparato quede en posición horizontal (no debe estar inclinado más de 2 grados). Una cuidadosa nivelación brinda estabilidad y evita vibraciones, ruidos y desplazamientos.

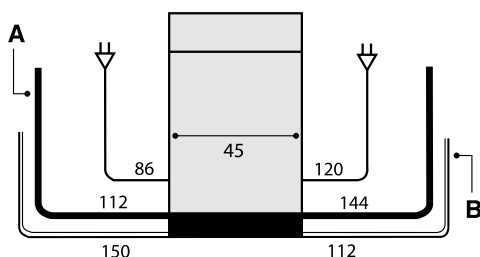
Conexiones hidráulicas y eléctricas

⚠ La adaptación de las redes eléctricas e hidráulicas para la instalación debe ser realizada sólo por personal especializado.

⚠ El lavavajillas no se debe apoyar en los tubos ni en el cable de alimentación eléctrica.

⚠ El aparato debe conectarse a la red de distribución de agua empleando tubos nuevos. No reutilice los tubos viejos.

Los tubos de carga (A) y de descarga (B) de agua y el cable de alimentación eléctrica se pueden orientar hacia la derecha o hacia la izquierda para permitir una mejor instalación (*ver la figura*).



Conexión del tubo de carga de agua

- A una toma de agua fría: enrosque bien el tubo de carga a un grifo con boca roscada de $\frac{3}{4}$ gas; antes de enroscarlo, haga correr agua hasta que salga límpida para que las impurezas que pudiera contener no obstruyan el aparato.
- A una toma de agua caliente: en el caso de una instalación centralizada de radiadores, el lavavajillas se puede alimentar con agua caliente de la red, mientras no supere una temperatura de 60°C.
Enrosque el tubo al grifo de la misma forma descrita para la toma de agua fría.

⚠ Si la longitud del tubo de carga no es la adecuada, diríjase a un negocio especializado o a un técnico autorizado (*ver Asistencia*).

⚠ La presión del agua debe estar comprendida entre los valores indicados en la tabla de Datos técnicos (*ver más adelante*).

⚠ Controle que en el tubo no hayan pliegues ni estrangulaciones.

Dispositivo de seguridad contra inundación

Para garantizar que no se produzcan inundaciones, el lavavajillas:

- posee un sistema que interrumpe la entrada de agua en el caso de anomalías o de pérdidas desde el interior.
- posee un dispositivo de seguridad *Water Stop**, o sea, un tubo de carga de agua constituido por un tubo exterior transparente y por otro interior rojo: ambos tubos soportan presiones muy altas. Si se rompe el tubo interno, el externo se colorea de rojo fuerte y transporta el agua que contenía el interno, evitando pérdidas.

⚠ Es muy importante controlar periódicamente el tubo externo: si se lo ve de color rojo fuerte, debe ser cambiado lo más rápido posible por el Servicio de Asistencia técnica autorizado (*ver Asistencia*).

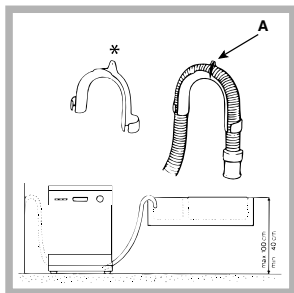
⚡ ATENCIÓN: ¡VOLTAJE PELIGROSO!

En ningún caso se debe cortar el tubo de carga de agua porque contiene partes conectadas a una fuente eléctrica.

* Presente sólo en algunos modelos.

Conexión del tubo de descarga de agua

Conecte el tubo de descarga, sin plegarlo, a una tubería de descarga con un diámetro mínimo de 4 cm. También puede apoyarlo en el borde de un lavamanos o de una bañera; el extremo libre del tubo de descarga no debe permanecer sumergido en agua.



El codo* de plástico especial facilita una colocación óptima: fije firmemente el codo a la pared para evitar que el tubo se mueva y vierta agua fuera de la descarga. La parte del tubo marcada con la letra A debe estar a una altura comprendida entre 40 y 100 cm. desde

el suelo (ver la figura).

No se aconseja utilizar tubos de prolongación.

Conexión eléctrica

Antes de introducir el enchufe en la toma de corriente, controle que:

- la toma posea conexión a tierra y que sea conforme con la ley;
- la toma sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la contrapuerta (*ver Descripción del lavavajillas*);
- la tensión de alimentación esté comprendida dentro de los valores indicados en la placa de características ubicada en la contrapuerta;
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato. Si no es así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (*ver Asistencia*); no utilice prolongaciones ni tomas múltiples.

Una vez instalado el aparato, el cable de alimentación eléctrica y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.

El cable no se debe plegar ni comprimir.



Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser cambiado por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica a fin de prevenir riesgos. (Ver Asistencia)

La Empresa declina toda responsabilidad cuando no se hayan respetado estas normas.

Advertencias para el primer lavado

Después de la instalación e inmediatamente antes del primer lavado, llene completamente de agua el depósito de sal y agregue aproximadamente 2 kg. de sal (*ver Abrillantador y sal regeneradora*); es normal que el agua se derrame. Es normal también que después de la carga de sal, el piloto FALTA DE SAL* continúe centelleando durante algunos ciclos.

Datos Técnicos

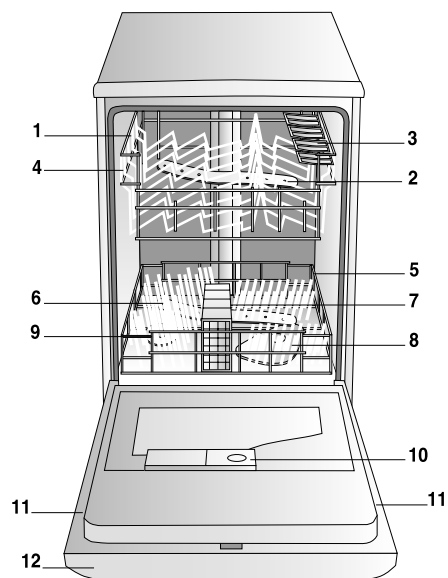
Dimensiones	ancho: 45 cm altura: 85 cm profundidad: 60 cm
Capacidad	9 cubiertos estándar
Presión del agua de alimentación	0,05 ÷ 1MPa (0,5 ÷ 10 bar) 4,3 si – 145 psi
Tensión de alimentación	Ver la placa de características
Potencia total absorbida	Ver la placa de características
Fusible	Ver la placa de características
 	Este aparato es conforme a las siguientes Directivas de la Comunidad: -73/23/CEE del 19/02/73 (Bajo Voltaje) y sucesivas modificaciones; -89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones. -97/17/CE (etiquetado) -2002/96/CE

* Presente sólo en algunos modelos.

Descripción del aparato

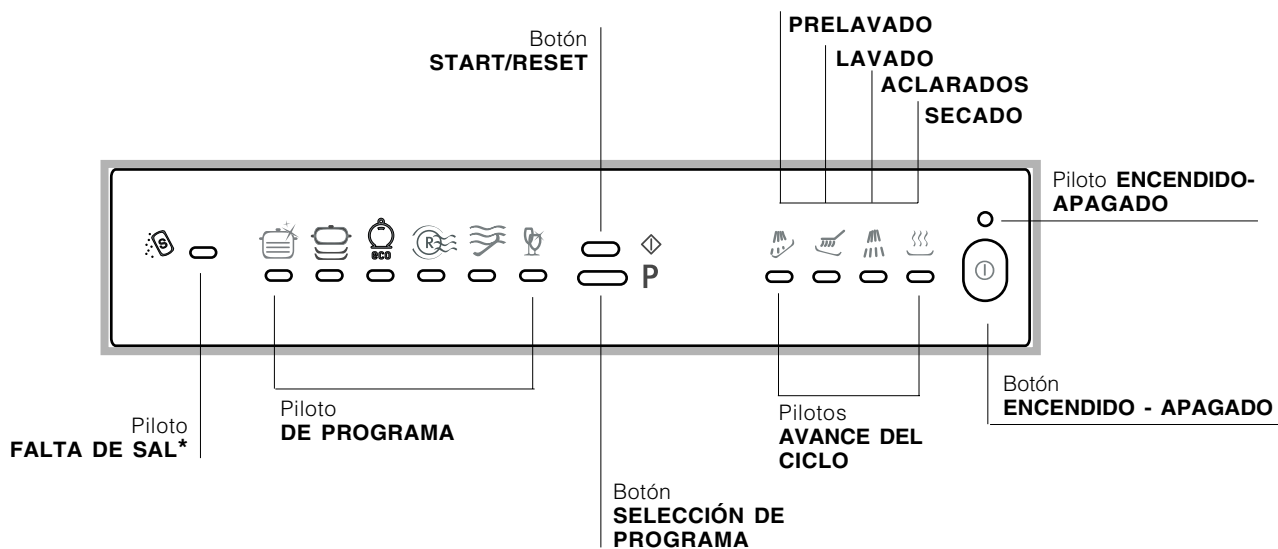
ES

Vista de conjunto



1. Cesto superior
2. Rociador superior
3. Cestos adicionales
4. Regulador de la altura del cesto
5. Cesto inferior
6. Rociador inferior
7. Cesto para cubiertos
8. Filtro de lavado
9. Depósito de sal
10. Cubetas de detergente y depósito de abrillantador
11. Placa de características
12. Panel de control***

Panel de control



*** Sólo en los modelos con empotramiento total.

* Presente sólo en algunos modelos.

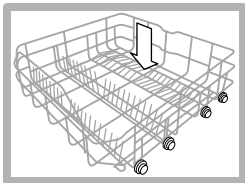
⚠ Antes de cargar los cestos, elimine de la vajilla los residuos de alimentos y vacíe los vasos y copas.

Después de haber realizado la carga, controle que los rociadores giren libremente.

Cesto inferior

El cesto inferior puede contener ollas, tapas, platos, ensaladeras, cubiertos, etc. según los *Ejemplos de carga*. Los platos y tapas grandes se deben colocar preferentemente a los costados del cesto, cuidando no bloquear la rotación del rociador superior.

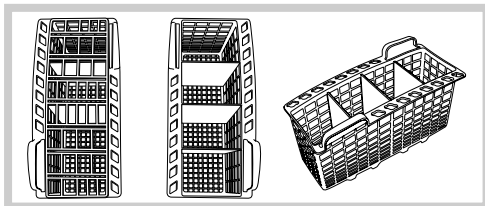
Algunos modelos de lavavajillas poseen sectores reclinables*, los mismos se pueden utilizar en posición vertical para colocar platos o en posición horizontal para colocar ollas y ensaladeras.



Cesto de los cubiertos

El cesto de los cubiertos puede ser diferente según el modelo de lavavajillas.

⚠ Los cuchillos y utensilios con puntas cortantes deben colocarse en el cesto para cubiertos con las puntas hacia abajo o dispuestos en los cestos especiales adicionales del cesto superior en posición horizontal.



El elemento con rejilla* se introduce en el cesto para tener separados los cubiertos: introdúzcalos en las ranuras con los mangos dirigidos hacia abajo.

Cesto superior

Cargue en este cesto la vajilla delicada y liviana: vasos, tazas de té y de café, platitos, ensaladeras bajas, sartenes, ollas bajas poco sucias, como se indica en los *Ejemplos de carga*.

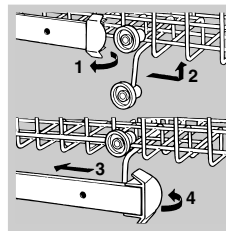
- Vajilla liviana: colóquela de modo tal que no sea desplazada por los chorros de agua.
- Tazas y tacitas: colóquelas en los cestos adicionales**.
- Cuchillos largos y puntiagudos, cubiertos para servir: colóquelos en los cestos adicionales**.

Regular la altura del cesto superior

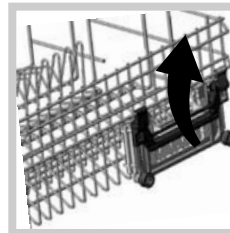
Para facilitar la colocación de la vajilla, se puede ubicar el cesto superior en posición alta o baja:

Es preferible regular la altura del cesto superior con el CESTO VACÍO.

⚠ No levante ni baje el cesto de un solo lado.

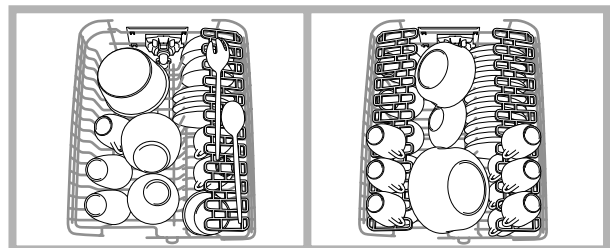


Abra los sujetadores de las guías del cesto, a la izquierda y a la derecha, y extráigalo; colóquelo arriba o abajo, hágalo deslizar a lo largo de las guías hasta hacer entrar también las ruedas delanteras y cierre los sujetadores (ver la figura).

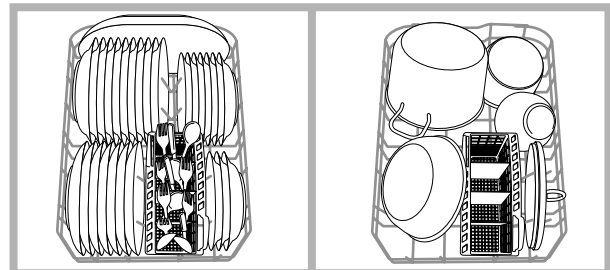


Si el cesto posee manijas click clack* (ver la figura), levántelas o bájelas para regular la altura.

Ejemplos de carga del cesto superior



Ejemplos de carga del cesto inferior



Vajilla no adecuada para el lavado en lavavajillas

- Objetos de madera, con empuñadura de madera o de cuerno o con partes encoladas.
- Objetos de aluminio, cobre, latón, peltre o estaño.
- Vajilla de plástico que no sea termorresistente.
- Porcelanas antiguas o pintadas a mano.
- Vajilla de plata antigua. En cambio, la vajilla de plata que no es antigua se puede lavar con un programa delicado y controlando que no esté en contacto con otros metales.

⚠ Cuando se compra vajilla y cubiertos, se aconseja verificar la posibilidad de lavarlos en el lavavajillas.

* Presente sólo en algunos modelos.

** Cantidad y posición variables.

Puesta en funcionamiento y uso

ES

Poner en marcha el lavavajillas

1. Abra el grifo de agua.
2. Presione el botón ENCENDIDO-APAGADO (ON/OFF): se escuchará un sonido y el piloto de ENCENDIDO/APAGADO se iluminará.
3. Abra la puerta y dosifique el detergente (*ver más adelante*).
4. Cargue los cestos (*ver Cargar los cestos*) y cierre la puerta.
5. Seleccione el programa presionando el botón SELECCIÓN DE PROGRAMA: el piloto correspondiente se iluminará.
6. Seleccione las opciones de lavado (*ver más adelante*).
7. Póngalo en funcionamiento presionando el botón START/RESET: se escuchará un sonido de confirmación. Los pilotos de AVANCE DEL CICLO indican el estado del programa: Prelavado, Lavado, Aclarado, Secado.
8. Al final se escucharán dos breves señales sonoras y centelleará el piloto SECADO. Apague el aparato presionando el botón ENCENDIDO/APAGADO (ON/OFF) y cierre el grifo de agua.
9. Abra la puerta y espere algunos minutos antes de extraer la vajilla para evitar quemarse. Descargue los cestos comenzando por el inferior.

Modificar un programa en curso

Si no se ha seleccionado el programa deseado, es posible modificarlo, siempre que haya comenzado recién. Mantenga presionado el botón START/RESET durante 5 segundos. Después de un sonido largo y tres breves, el piloto de AVANCE DEL CICLO se apagará: seleccione un nuevo programa y póngalo en funcionamiento presionando el botón START/RESET.

Agregar vajilla

Presione el botón ENCENDIDO/APAGADO (ON/OFF), abra la puerta teniendo cuidado con el escape de vapor e introduzca la vajilla. Presione de nuevo el botón ENCENDIDO-APAGADO: el ciclo se reanudará.

Resumir las selecciones realizadas

Presione el botón SELECCIÓN DE PROGRAMA: se iluminará el piloto del programa seleccionado.

Interrupciones accidentales

Si durante el lavado se abre la puerta o se produce una interrupción de corriente, el lavado se interrumpe. Cuando se cierra la puerta o vuelve la corriente, el programa se reanuda a partir del punto en el que se había interrumpido.

Cargar el detergente

El éxito del lavado depende también de la correcta dosificación del detergente, indicada por el fabricante. Si se excede la cantidad indicada, no se lava más eficazmente y se contamina el medio ambiente.

⚠ Utilice sólo detergente para lavavajillas.

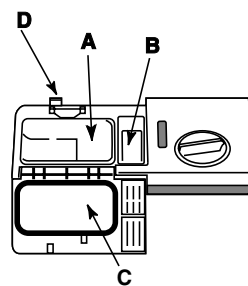
⚠ NO UTILICE detergentes para lavado a mano.

⚠ Las mejores prestaciones de lavado y secado se obtienen sólo con el uso de detergente en polvo, abrillantador líquido y sal.

cubeta A: Detergente para lavado


cubeta B: Detergente para prelavado


1. Abra la tapa C presionando el botón D.
2. Dosifique el detergente consultando la *Tabla de programas*:
 - en polvo: cubetas A y B.
 - en pastillas: cuando el programa requiere 1. colóquela en la cubeta A y cierre la tapa; cuando el programa requiere 2, coloque la segunda en el fondo de la cubeta.
3. Elimine los residuos de detergente de los bordes de la cubeta y cierre la tapa hasta el enganche.









* Presente sólo en algunos modelos.

Tabla de programas

 Los lavavajillas Ariston poseen un sistema automático de limpieza de los filtros que puede prolongar la duración de los programas.

 Si la vajilla está poco sucia o ha sido aclarada precedentemente bajo el agua, recuerde disminuir la dosis de detergente.

 La cantidad y el tipo de programas y opciones, varían según el modelo de lavavajillas.

Indicaciones para la selección de programas	Programa	Detergente (A) = cubeta A (B) = cubeta B			Secado	Duración del programa (tolerancia $\pm 10\%$) Hrs. Min.
		en polvo	Líquido	Pastillas		
Vajilla y ollas muy sucias (no usar para piezas delicadas).	 Intensivo	24 g (A) 3 g (B)	24 ml (A) 3 ml (B)	No	Si	2:00'
Vajilla y ollas normalmente sucias. Programa estándar diario.	 Normal	27 g (A)	27 ml (A)	No	Si	1:33'
Lavado ecológico* de bajo consumo energético, adecuado para vajilla y ollas.	 Eco	24 g (A) 3 g (B)	24 ml (A) 3 ml (B)	No	Si	2:25'
Ciclo económico y veloz que se utiliza para vajilla poco sucia, inmediatamente después del uso.	 Rápido y Secado	20 g (A)	20 ml (A)	No	Si	0:44'
Lavado preliminar a la espera de completar la carga en la comida sucesiva.	 Remojo	No	No	No	No	0:12'
Ciclo especial que se utiliza para piezas más sensibles a las altas temperaturas, inmediatamente después del uso.	 Cristales	20 g (A)	20 ml (A)	No	Si	1:30'

Nota:

Para facilitar la dosificación del detergente, es importante saber que:
1 cucharada = 15 gramos de polvo = 15 ml. de líquido aproximadamente
1 cucharadita = 5 gramos de polvo = 5 ml. de líquido aproximadamente

* El programa Eco respeta la norma EN-50242, tiene una duración mayor que la de otros programas pero es el que produce el menor consumo de energía y además respeta el medio ambiente.

Abrillantador y sal regeneradora

ES

⚠ Use solamente productos específicos para lavavajillas. No use sal de cocina o industrial ni detergente para lavar a mano.

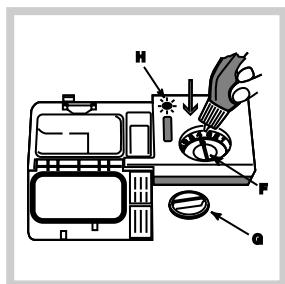
⚠ Si utiliza un producto multifunción no es necesario agregar abrillantador pero se aconseja agregar sal, especialmente si el agua es dura. Si no se agrega ni sal ni abrillantador, es normal que los pilotos FALTA DE SAL* y FALTA DE ABRILLANTADOR* continúen centelleando.

Cargar el abrillantador

El abrillantador facilita el secado de la vajilla haciendo deslizar el agua por la superficie para que no se produzcan estrías o manchas.

El depósito del abrillantador se debe llenar:

- cuando se lo ve vacío a través del piloto (H). Piloto claro: agregar abrillantador; piloto oscuro: cantidad de abrillantador suficiente;
- cuando en el panel centellea el piloto FALTA DE ABRILLANTADOR*;



1. Abra el depósito girando el tapón (G) en sentido antihorario.
2. Vierta el abrillantador evitando que se derrame. Si esto sucede, limpie rápidamente con un paño seco.
3. Vuelva a enroscar el tapón.

No vierta NUNCA el abrillantador directamente en

el interior de la cuba.

Regular la dosis de abrillantador

Si no está satisfecho con el resultado del lavado o del secado, puede regular la dosis de abrillantador. Con un destornillador gire el regulador (F) eligiendo entre 6 posiciones (la regulación de fábrica es en la posición 4):

- si en la vajilla se producen estrías azuladas, gire el regulador hacia los números bajos (1-3).
- si hay gotas de agua o manchas de caliza, gire el regulador hacia los números altos (4-6).

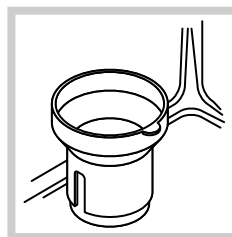
⚠ Si se utilizan las pastillas multifunción y se desea obtener un mejor secado, llene el depósito y coloque el regulador en 2.

Cargar la sal regeneradora

Para obtener buenos resultados en el lavado, es indispensable verificar que el depósito de sal no esté nunca vacío. La sal regeneradora elimina la caliza del agua evitando que se deposite sobre la vajilla. El depósito de sal está ubicado en la parte inferior del lavavajillas (*ver Descripción*) y se debe llenar:

- cuando, observando el tapón de sal, no se ve el flotador verde*;
- cuando en el panel centillea el piloto FALTA DE SAL*;

- si no posee piloto o flotador verde: aproximadamente cada 30 ciclos de lavado;

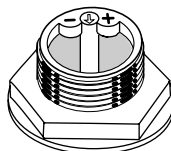


1. Extraiga el cesto inferior y desenrosque el tapón del depósito en sentido antihorario.
2. Sólo la primera vez que se utiliza: llene el depósito de agua hasta el borde.
3. Coloque el embudo suministrado con el aparato (*ver la figura*) y llene el depósito de sal hasta el borde (aproximadamente 2 kg.); es normal que se derrame un poco de agua.
4. Extraiga el embudo, elimine los residuos de sal de la rosca y enrosque bien el tapón para que en el depósito no entre detergente durante el lavado (podría dañarse irremediablemente el descalcificador).

⚠ Cuando sea necesario, cargue la sal antes de un ciclo de lavado para eliminar la solución salina derramada del recipiente de sal.

Regular la dosis de sal*

Es posible regular el consumo de sal según la dureza del agua, este dato se puede obtener en la Administración que suministra el agua potable.



1. Desenrosque el tapón del depósito.
2. Gire la flecha que se encuentra en el collar (*ver la figura*) hacia el + o hacia el - según lo indicado en la tabla:

Dureza del agua			Posición del selector	Consumo de sal (gramos/ciclo)	Autonomía (ciclos/2kg)
°dH	°fH	°mmol/l			
0 - 10	0 - 17	0 - 1,7	/	0	/
10 - 25	18 - 44	1,8 - 4,4	-	20	60
25 - 50	45 - 89	4,5 - 8,9	MED	40	40
> 50	> 89	> 8,9	+	60	25

El descalcificador está regulado de fábrica en +.

- Si se utilizan las pastillas multifunción llene el depósito de sal y regule la posición en -; si la dureza del agua es mayor que 60°fH, regule la posición en +.

* Presente sólo en algunos modelos.

Cortar el agua y la corriente eléctrica

- Cierre el grifo de agua después de cada lavado para eliminar el riesgo de pérdidas.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo y durante los trabajos de mantenimiento.

Limpiar el lavavajillas

- La superficie externa y el panel de control se pueden limpiar con un paño empapado en agua y no abrasivo. No utilice disolventes ni productos abrasivos.
- Se pueden eliminar las manchas de la cuba interna con un paño empapado en agua y un poco de vinagre.

Evitar los malos olores

- Deje siempre semicerrada la puerta para evitar la estancación de humedad.
- Limpie regularmente las juntas perimétricas de la puerta y de las cubetas de detergente con una esponja húmeda. De este modo se evitarán estancamientos de comida que son los principales responsables del mal olor.

Limpiar los rociadores





Puede suceder que algunos residuos de comida se adhieran a los brazos rociadores y obstruyan los orificios por los que debe salir el agua: cada tanto es importante controlarlos y limpiarlos con un cepillo no metálico.

Limpiar los filtros

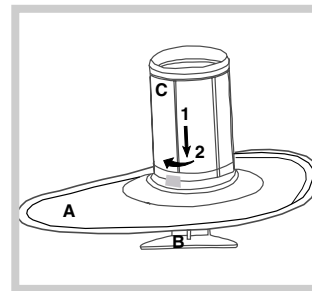
Los filtros eliminan del agua de lavado los residuos de alimentos y la reciclan: para obtener buenos resultados en el lavado, es necesario limpiarlos.

 Limpie los filtros regularmente.

 Después de la limpieza, verifique que el grupo filtrante esté correctamente colocado.

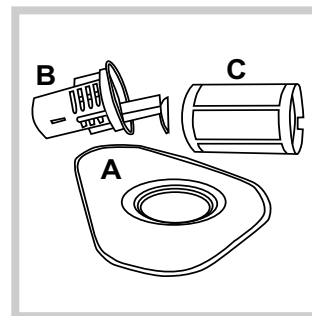
 El lavavajillas no se debe utilizar sin filtros o con el filtro desenganchado..

1. Extraiga los filtros tirando el mango hacia arriba.



2. Limpie los filtros:

- después de cada lavado elimine del plato semicircular A y del vaso B (se extraen tirando del mango) los residuos más grandes y enjuáguelos con agua corriente.



- una vez al mes limpie cuidadosamente todo el grupo filtrante: plato semicircular A, vaso B y filtro cilíndrico C (se extrae girándolo en sentido antihorario). Para la limpieza utilice un cepillo no metálico.


3. Vuelva a montar el grupo filtrante y colóquelo en su asiento siguiendo los movimientos 1 y 2 indicados en la figura, hasta el enganche.

Si se ausenta durante largos períodos

- Desenchufe el aparato y cierre el grifo de agua.
- Deje la puerta semicerrada.
- Al regresar, haga un lavado con el lavavajillas vacío

Precauciones y consejos

ES

 El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.

Seguridad general

- El aparato ha sido fabricado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para el lavado de la vajilla de uso doméstico, sólo por personas adultas y según las instrucciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre, ni siquiera si el lugar está reparado porque es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia o a las tormentas.
- No toque el lavavajillas si está descalzo.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario cerrar el grifo de agua y desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y mantenimiento.
- En caso de avería, no acceda nunca a los mecanismos internos para intentar su reparación.
- No toque nunca la resistencia.
- No se apoye ni se sienta sobre la puerta abierta: el aparato podría volcarse.
- La puerta no debe dejarse abierta porque puede significar un obstáculo con el que tropezar.
- Conserve el detergente y el abrillantador fuera del alcance de los niños.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

Eliminación del electrodoméstico viejo

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

Ahorrar y respetar el medio ambiente

Ahorre agua y energía

- Ponga en funcionamiento el lavavajillas sólo con plena carga. A la espera de que la máquina esté llena, prevenga los malos olores con el ciclo Remojo (*ver Programas*).
- Seleccione un programa adecuado al tipo de vajilla y al grado de suciedad consultando la *Tabla de programas*:
 - para vajilla normalmente sucia utilice el programa Eco que garantiza un bajo consumo energético y de agua.
 - si la carga es poca, active la opción Media carga (*ver Puesta en funcionamiento y uso*).
- Si el suministro de energía eléctrica prevé horarios de ahorro energético, realice los lavados en los horarios con tarifa reducida. La opción Comienzo retrasado* (*ver Puesta en funcionamiento y uso*) puede ayudar a organizar los lavados en ese sentido.

Detergentes sin fosfatos, sin cloro y que contengan enzimas

- Se aconseja usar detergentes sin fosfatos y sin cloro que son los más indicados para proteger el medio ambiente.
- Las enzimas desarrollan una acción particularmente eficaz con temperaturas próximas a los 50°C, por lo tanto, utilizando detergentes con enzimas se pueden elegir lavados a bajas temperaturas y obtener los mismos resultados que si se realizaran a 65°C.
- Para evitar derroches, dosifique bien el detergente, teniendo en cuenta las indicaciones del fabricante, la dureza del agua, el grado de suciedad y la cantidad de vajilla que debe lavar. Aún siendo biodegradables, los detergentes contienen elementos que alteran el equilibrio de la naturaleza.


* Presente sólo en algunos modelos.

Si el aparato presente anomalías de funcionamiento, controle los siguientes puntos antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (*ver Asistencia*).

Anomalías:	Posibles causas / Soluciones:
El lavavajillas no arranca	<ul style="list-style-type: none"> • El enchufe no está bien introducido en la toma de corriente o en la casa no hay corriente. • La puerta del lavavajillas no está bien cerrada. • Se ha seleccionado un Comienzo retrasado (<i>ver Puesta en funcionamiento y uso</i>).
El lavavajillas no descarga agua.	<ul style="list-style-type: none"> • El programa no ha terminado aún. • El tubo de descarga de agua está plegado (<i>ver Instalación</i>). • La descarga del lavamanos está obstruida. • El filtro está obstruido por residuos de alimentos (<i>ver cuidados y mantenimiento</i>).
El lavavajillas hace ruido.	<ul style="list-style-type: none"> • Los elementos de la vajilla se golpean entre sí o contra los rociadores.
En la vajilla y en los vasos quedan depósitos calcáreos o una pátina blanquecina.	<ul style="list-style-type: none"> • Falta la sal regeneradora o su regulación no es la adecuada para la dureza del agua (<i>ver Abrillantador y sal</i>). • El tapón del depósito de sal no está bien cerrado. • El abrillantador se ha terminado o la dosificación es insuficiente. • La vajilla es de material antiadherente.
En la vajilla y en los vasos quedan estrías o matices azulados.	<ul style="list-style-type: none"> • La dosificación de abrillantador es excesiva (<i>ver Abrillantador y sal</i>).
La vajilla no queda bien seca.	<ul style="list-style-type: none"> • El abrillantador se ha terminado o la dosificación es insuficiente (<i>ver Abrillantador y sal</i>). • La regulación del abrillantador no es la adecuada. • Se ha seleccionado un programa sin secado.
La vajilla no queda limpia.	<ul style="list-style-type: none"> • Los cestos están demasiado cargados (<i>ver Cargar los cestos</i>). • La vajilla no está bien distribuida. • Los rociadores no giran libremente. • El programa de lavado no es suficientemente enérgico (<i>ver Programas</i>). • Excesiva espuma: el detergente no está dosificado adecuadamente o no es adecuado para lavar en lavavajillas (<i>ver Puesta en funcionamiento y uso</i>). • El tapón del abrillantador no se ha cerrado correctamente. • El filtro está sucio u obstruido (<i>ver Mantenimiento y cuidados</i>). • Falta sal regeneradora (<i>ver Abrillantador y sal</i>).
El lavavajillas no carga agua / Alarma por grifo cerrado. (se escuchan breves sonidos)* Presente sólo en algunos modelos. (centellean el segundo y tercer piloto de PROGRAMAS a partir de la derecha).	<ul style="list-style-type: none"> • Falta agua en la red hídrica. • El tubo de carga de agua está plegado (<i>ver Instalación</i>). • Abra el grifo y el aparato comenzará a funcionar en pocos minutos. <p>• El aparato se ha bloqueado porque no se ha intervenido al sonar la alarma*. Apague la máquina con el botón ENCENDIDO/APAGADO, abra el grifo y después de 20 segundos vuelva a encenderla presionando el mismo botón. Vuelva a programar la máquina y póngala en funcionamiento.</p>
Alarma por Espuma / filtros obstruidos (centellean el segundo y cuarto piloto de PROGRAMAS a partir de la derecha).	<ul style="list-style-type: none"> • Apague la máquina presionando el botón ENCENDIDO/APAGADO. • Excesiva presencia de espuma en el interior de la máquina. • Se ha utilizado un detergente no adecuado para lavar en lavavajillas; • El tapón del abrillantador no se ha cerrado correctamente. • Elimine de los filtros los residuos de alimentos (<i>ver cuidados y mantenimiento</i>) Vuelva a colocar correctamente el grupo filtrante y vuelva a encender la máquina presionando el botón ENCENDIDO/APAGADO. Vuelva a programar la máquina y póngala en funcionamiento.
Alarma por avería en la electroválvula de carga de agua (centellea el tercer piloto de PROGRAMAS a partir de la derecha).	<ul style="list-style-type: none"> • Apague la máquina presionando el botón ENCENDIDO/APAGADO y vuelva a encenderla después de un minuto. Si la alarma continúa, cierre el grifo de agua para evitar inundaciones, desenchufe el aparato y llame al Servicio de Asistencia Técnica.

Antes de llamar a la Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía la puede resolver solo (ver Anomalías y soluciones).
- Vuelva a poner en marcha el programa para controlar si el inconveniente fue resuelto.
- Si la anomalía no ha sido resuelta, llame al Servicio de Asistencia Técnica Autorizado, al número que se encuentra en el certificado de garantía.

 No recurra nunca a técnicos no autorizados.

Comunicar:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N).

Estas informaciones se encuentran en la placa que está fijada en la parte lateral de la puerta de acero inox (ver Descripción del lavavajilla).

PL

Polski, 25

LL 40

Spis treści

Instalacja, 26-27

Ustawienie i poziomowanie
Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej
Dane techniczne

Opis urządzenia, 28

Widok całości
Panel kontrolny

Napełnianie koszy, 29

Kosz dolny
Kosz na sztućce
Kosz górny

Uruchomienie i użytkowanie, 30

Uruchomienie zmywarki
Dozowanie środka myjącego
Opcje zmywania

Programy, 31

Tabela programów

Środek nabłyszczający i sól regenerująca, 32

Dozowanie środka nabłyszczającego
Napełnić sól regenerującą

Konserwacja i obsługa, 33

Wyłączenie wody i prądu elektrycznego
Oczyszczenie zmywarki
Unikać tworzenia się brzydkich zapachów
Czyszczenie spryskiwaczy
Czyszczenie filtrów
Przy planowanym wyjeździe na dłuższy czas

Środki ostrożności i zalecenia, 34

Ogólne zasady bezpieczeństwa
Pozbywanie się starych urządzeń elektrycznych.
Oszczędność i ochrona środowiska

Anomalie i środki zaradcze, 35

Pomoc techniczna, 36

Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego

Instalacja

PL

⚠ Należy zachować niniejszą książeczkę, aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży, odstąpienia lub przeprowadzki upewnić się, że jest dostępna razem z maszyną.

⚠ Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania.

⚠ W przypadku przeprowadzki należy utrzymywać urządzenie w pozycji pionowej lub, w razie potrzeby, lekko przechylone do tyłu.

Ustawianie i poziomowanie

1. Rozpakować urządzenie i upewnić się, czy nie odniosło szkód podczas transportu. Jeśli zostałyby uszkodzone, nie podłączać i powiadomić sprzedawcę.

2. Ustawić zmywarkę do naczyń dociskając jej boki lub tył do przyległych mebli lub do ściany. Urządzenie może zostać także zabudowane pod ciągłym blatem roboczym* (patrz karta Montażu).

3. Ustawić zmywarkę do naczyń na równym i twardym podłożu. Skompensować nierówności odkręcając lub dokręcając nóżki aż urządzenie zostanie dokładnie wypoziomowane (nie powinno posiadać nachylenia przekraczającego 2 stopnie). Dokładne wypoziomowanie nadaje stabilność i pozwala uniknąć wibracji, hałasu i przesuwania się.

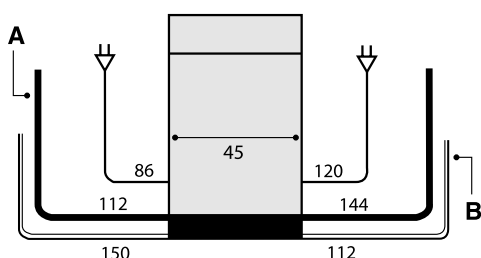
Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej

⚠ Przystosowanie instalacji elektrycznej oraz hydraulicznej powinno zostać dokonane przez wykwalifikowany personel.

⚠ Zmywarka do naczyń nie powinna opierać się ani o rury, ani o przewód zasilający w prąd.

⚠ Urządzenie powinno być podłączone do sieci wodociągowej przy zastosowaniu nowych rur. Nie należy ponownie wykorzystywać starych rur.

Przewody doprowadzające (A) i odprowadzające (B) wodę oraz przewód zasilania elektrycznego mogą być skierowane w prawo lub w lewo, aby umożliwić lepszą instalację (patrz ilustracja).



Podłączenie rury doprowadzającej wodę

- Do króćca zimnej wody: dobrze przykręcić przewód doprowadzający do kurka z końcówką gwintowaną 3/4 gaz; przed dokręceniem spuścić wodę aż stanie się przejrzysta, aby ewentualne zanieczyszczenia nie mogły zatkać dopływu do urządzenia.
- Do króćca ciepłej wody: w przypadku instalacji centralnego ogrzewania zmywarka do naczyń może być zasilana ciepłą wodą z sieci o ile nie przekracza ona temperatury 60°C. Przykręcić przewód do kurka w sposób jak opisany dla zimnej wody.

⚠ Jeśli długość przewodu doprowadzającego jest niewystarczająca, należy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub autoryzowanego technika (patrz *Obsługa Techniczna*).

⚠ Ciśnienie wody powinno mieścić się w zakresie wartości podanych w tabeli danych technicznych (patrz *poniżej*).

⚠ Zwrócić uwagę, by na rurze nie było zagięć ani zaciśnień.

Zabezpieczenie przed zalaniem

Aby zagwarantować, że nie będą miały miejsca zalania, zmywarka no naczyń:

- wyposażona jest w system przerywający dopływ wody w przypadku pojawienia się anomalii lub wycieków wewnętrznych;
- wyposażona jest zabezpieczenie *Water Stop**, to znaczy w przewód doprowadzający wodę złożony w zewnętrznej warstwy przezroczystej oraz wewnętrznej koloru czerwonego: oba przewody wytrzymują bardzo wysokie ciśnienia. W przypadku pęknięcia przewodu wewnętrznego przewód zewnętrzny przybiera intensywnie czerwoną barwę i doprowadza wodę zamiast przewodu wewnętrznego chroniąc przed wyciekami.

⚠ Jest bardzo ważną sprawą okresowe kontrolowanie przewodu zewnętrznego: jeśli ma on barwę żywej czerwieni, powinien zostać jak najszybciej wymieniony poprzez autoryzowaną pomoc techniczną (patrz *pomoc techniczna*).

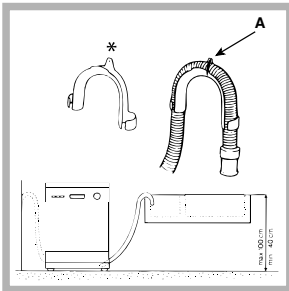
⚡ UWAGA: NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE!

Przewód doprowadzający wodę nie może być w żadnym wypadku cięty, gdyż zawiera on elementy znajdujące się pod napięciem.

* Występuje jedynie w niektórych modelach.

Podłączenie rury odprowadzającej wodę

Podłączyć przewód odprowadzający, nie zginając go, do przewodu kanalizacyjnego o średnicy min. 4 cm. Albo oprzeć go o krawędź umywalki lub wanny, wolny koniec przewodu odprowadzającego nie powinien być zanurzony w wodzie.



Specjalne kolanko* plastikowe ułatwia optymalne ułożenie: przymocować dokładnie kolanko do ściany w celu uniknięcia drgań przewodu i wylewania wody poza odpływ kanalizacyjny. Część rury oznaczona literą A powinna znajdować się na

wysokości między 40 a 100 cm. od ziemi (patrz ilustracja)

Nie zaleca się stosowania przewodów przedłużających.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Przed wprowadzeniem wtyczki do gniazdka należy upewnić się, czy:

- gniazdko ma odpowiednie uziemnienie i czy odpowiada obowiązującym przepisom;
- czy gniazdko jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy urządzenia wskazanej na tabliczce znamionowej (patrz opis zmywarki do naczyń);
- czy napięcie zasilające odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej;
- czy gniazdko pasuje do wtyczki w pralce. W przeciwnym przypadku należy domagać się wymiany wtyczki przez autoryzowanego technika (patrz Pomoc techniczna); nie stosować przedłużaczy ani gniazdek rozdzielających.

Po zainstalowaniu urządzenia przewód zasilania elektrycznego oraz gniazdko elektryczne powinny być łatwo dostępne.

Kabel nie powinien posiadać żadnych zagięć ani nie powinien być zgnieciony.



Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta lub w jego Serwisie Technicznym, tak, aby wyeliminować wszelkie potencjalne zagrożenia. (Patrz Serwis)

Producent odrzuca wszelką odpowiedzialność, jeśli zasady te nie będą przestrzegane.

Ostrzeżenia do pierwszego zmywania

Po zainstalowaniu, tuż przed pierwszym zmywaniem, napełnić do końca wodą pojemnik na sól i dodać około 2 kg soli (patrz *nabłyszczasz i sól regenerująca*): to normalne, że woda przelewa się. Jest także normalnym, że po zasypaniu soli sygnalizacja BRAK SOLI* nadal pulsuje przez kilka cykli.

Dane Techniczne

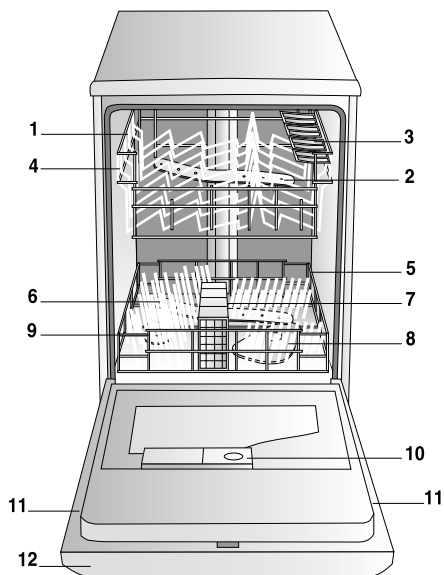
Wymiary	szerokość cm 45 wysokość cm 85 głębokość cm 60
Pojemność	9 nakryć standardowych
Ciśnienie wody zasilania	0,05 ÷ 1MPa (0,5 ÷ bar) 4,3 psi – 145 psi
Napięcie zasilania elektrycznego	Patrz tabliczka danych technicznych
Całkowita moc pochłaniana	Patrz tabliczka danych technicznych
Bezpiecznik topikowy	Patrz tabliczka danych technicznych
 	Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi dyrektywami unijnymi: - 73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z późniejszymi zmianami - 89/336/CEE z 03/05/89 (o Zgodności Elektromagnetycznej) wraz z późniejszymi zmianami. - 97/17 CE (Nakładanie etykietek) - 2002/96/ CE

* Występuje jedynie w niektórych modelach.

Opis urządzenia

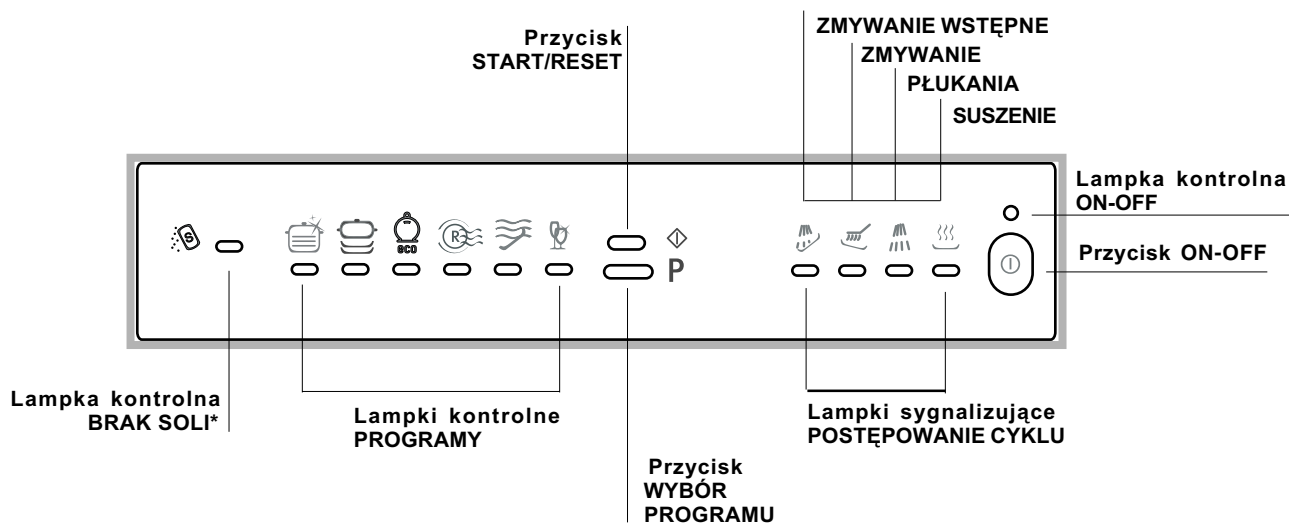
PL

Widok całości



1. Kosz górny
2. Spryskiwacz górny
3. Platformy
4. Regulator wysokości kosza
5. Kosz dolny
6. Spryskiwacz dolny
7. Kosz na nakrycia
8. Filter zmywania
9. Pojemnik na sól
10. Pojemniki na środek myjący i nabłyszczający
11. Tabliczka znamionowa
12. Panel kontrolny***

Panel kontrolny



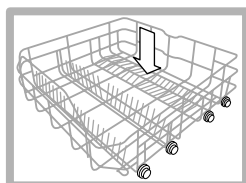
***Tylko dla modeli do całkowitej zabudowy.

* Występuje jedynie w niektórych modelach

⚠ Przed napełnieniem usuń z naczyń resztki jedzenia, namocz przypieczone garnki i patelnie oraz opróżnij szklanki i kieliszki z pozostałych resztek napojów. **Po załadunku sprawdź, czy spryskiwacze obracają się swobodnie.**

Kosz dolny

W dolnym koszu można umieszczać garnki, pokrywki, talerze, salaterki, sztućce itp. według *Przykładów napełniania*. Duże garnki oraz pokrywki najlepiej ustawiać po bokach kosza, uważając, aby nie zablokować obrotów górnego spryskiwacza.

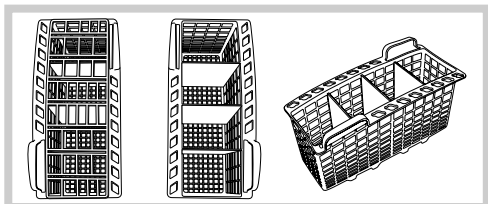


Niektóre modele zmywarek wyposażone są w pochylne półki*, można je ustawiać w pozycji pionowej do wkładania talerzy lub w pozycji poziomej do wkładania garnków i salatek.

Kosz na sztućce

Kosz na sztućce może być różnego rodzaju w zależności od modelu zmywarki do naczyń.

⚠ Noże oraz narzędzia zaostrzone powinny być poukładane w koszyku na sztućce ostrzem skierowanym w dół.



Oba elementy siatkowe* zakłada się do kosza w celu oddzielenia sztućców: włożyć je w otwory uchwytami w dół.

Kosz górny

Układać w nim naczynia delikatne i lekkie: kieliszki, szklanki, filiżanki, talerzyki, salaterki płaskie, patelnie, niskie rondle słabo zabrudzone, według *Przykładów napełniania*.

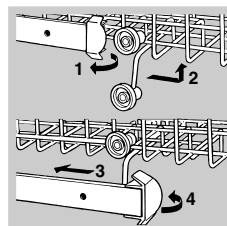
- Naczynia lekkie: układać je w taki sposób, aby nie przesuwali ich strumienie wody.
- Szklanki i filiżanki: układać je na platformach**.
- Noże długie i ostre, sztućce codzienne: układać je na platformach**.

Regulowanie wysokości kosza górnego

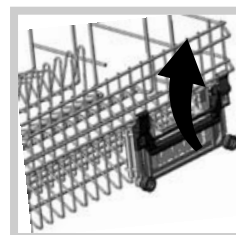
W celu ułatwienia układania nakryć możliwe jest ustawienie kosza górnego w położeniu górnym lub dolnym.

Lepiej wyregulować wysokość górnego kosza gdy **KOSZ JEST PUSTY**.

⚠ Nigdy nie podnosić ani nie opuszczać kosza tylko z jednej strony.

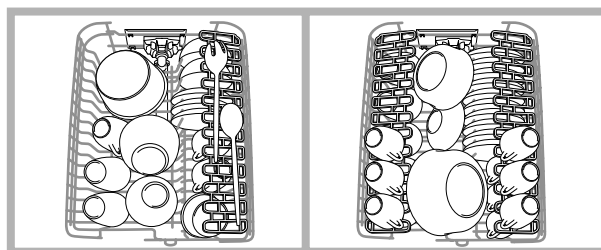


otworzyć blokady prowadnic kosza po prawej i lewej stronie i wyjąć kosz, umieścić go wyżej lub niżej, przesunąć nim wzdłuż prowadnic aż do zagłębienia się przednich kółeczek i założyć blokady (*patrz ilustracja*).

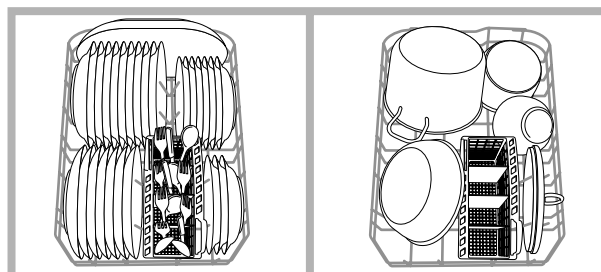


Jeśli kosz wyposażony jest w uchwyty click clack* (*patrz ilustracja*), wysunąć je w górę lub w dół w celu wyregulowania wysokości.

Przykłady napełniania kosza górnego



Przykłady napełniania kosza dolnego



Nakrycia nieodpowiednie do zmywania w zmywarce do naczyń

- Przedmioty drewniane z uchwytami drewnianymi lub rogowymi albo z częściami klejonymi.
- Przedmioty z aluminium, miedzi, mosiądzu, stopów cyny lub samej cyny.
- Naczynia plastikowe nieodporne na działanie temperatury
- Porcelany antyczne lub malowane ręcznie.
- Zabytkowe srebra. Srebra nie zabytkowe mogą natomiast być zmywane przy pomocy programu delikatnego i po uprzednim upewnieniu się, że nie stykają się z innymi metalami.

⚠ Zaleca się używanie naczyń nadających się do mycia w zmywarce.

* Występuje jedynie w niektórych modelach.

** Zmienne co do ilości i położenia.

Uruchomienie i użytkowanie

PL

Uruchomienie zmywarki

1. Otworzyć kurek dopływu wody.
2. Wcisnąć przycisk ON-OFF: słycać krótki sygnał dźwiękowy i zapala się lampka kontrolna ON/OFF.
3. Otworzyć drzwi i włożyć porcję środka myjącego (patrz poniżej).
4. Napełnić kosze (*patrz Napełnianie koszy*) i zamknąć drzwiczki.
5. Wybrać program, naciskając przycisk WYBÓR PROGRAMU: zapala się lampka sygnalizacyjna.
6. Wybrać opcje zmywania (*patrz poniżej*).
7. Uruchomić program, przyciskając przycisk START/RESET: słycać sygnał na znak potwierdzenia. Lampki kontrolne ZAAWANSOWANIA CYKLU sygnalizują aktualny stan programu. Zmywanie wstępne, zmywanie zasadnicze, płukanie, suszenie.
8. Na zakończenie słycać dwa krótkie sygnały akustyczne, miga lampka SUSZENIE. Wyłączyć urządzenie naciskając przycisk ON/OFF i zamknąć kurek doprowadzający wodę.
9. Otworzyć drzwiczki i odczekać kilka minut przed wyjęciem naczyń, aby uniknąć oparzenia się. Rozładować kosze zaczynając od dolnego.

Zmiana programu po jego uruchomieniu

Jeśli wybrano niewłaściwy program, możliwe jest dokonanie jego zmiany, pod warunkiem, że został uruchomiony przed chwilą: w tym celu należy wcisnąć i przytrzymać przez 5 sekund przycisk START/RESET. Po jednym długim i trzech krótkich sygnałach dźwiękowych wyłączy się lampka kontrolna ZAAWANSOWANIE CYKLU: należy wówczas wybrać nowy program i uruchomić go poprzez wciśnięcie przycisku START/RESET.

Wkładanie dodatkowych naczyń

Wcisnąć przycisk ON / OFF, otworzyć ostrożnie drzwiczki (możliwy wyciek pary) i włożyć naczynia. Wcisnąć ponownie przycisk ON-OFF: cykl rozpoczyna się na nowo.

Przypadkowe przerwy

Jeśli podczas zmywania otworzy się drzwiczki lub pojawi się przerwa w dopływie prądu, program mycia zostaje przerwany. Podejmuje swój bieg od punktu, w którym został przerwany z chwilą zamknięcia drzwi lub przywrócenia dopływu prądu.

Dozowanie środka myjącego

Dobre rezultaty zmywania zależą również od właściwego dozowania środka myjącego, zgodnego z zaleceniami jego producenta. Przekraczanie zalecanej ilości nie powoduje skuteczniejszego zmywania, lecz jedynie zanieczyszczenie środowiska.

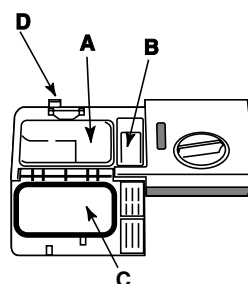
⚠ Należy używać wyłącznie środka myjącego do zmywarek.

⚠ NIE UŻYWAĆ środków do mycia ręcznego.

⚠ Najlepsze efekty zarówno mycia jak i suszenia można osiągnąć używając środków myjących w proszku, środków nabłyszczających w płynie oraz soli.

pojemnik A: Środek myjący

pojemnik B: Środek do zmywania wstępnego





1. Otwórz pokrywę C, naciskając przycisk D.
2. Wsyp porcję środka myjącego podaną w *Tabeli programów*:

- środek myjący w proszku: pojemniki A i B.
- tabletki: pojemnik A i dno komory, to znaczy, kiedy wymaga tego program 1, włóż tabletkę do pojemnika A i







- zamknij pokrywę, kiedy natomiast wymaga tego program 2, umieść drugą tabletkę na dnie komory.
3. Usuń pozostałości środka myjącego z krawędzi pojemnika i zamknij pokrywę tak, aby się zatrzasnęła.

* Występuje jedynie w niektórych modelach.

 Zmywarki do naczyń Ariston wyposażone są w automatyczny system czyszczenia filtrów, którego działanie może wydłużyć czas trwania programów.

 Jeśli naczynia są mało zabrudzone lub zostały uprzednio spłukane wodą, należy odpowiednio zmniejszyć ilość środka myjącego.

 Numery i rodzaje programów zmieniają się w zależności od modelu zmywarki.

Wskazania do wyboru programów	Program	środek piorący (A) = pojemnik A (B) = pojemnik B			Suszenie	Czas trwania programu (tolerancja $\pm 10\%$) Hrs. Min.
		w proszku	płynny	tabletki		
Bardzo brudne naczynia i nakrycia (nie stosować do mycia naczyń delikatnych).	 Intensywne	24 gr (A) 3 gr (B)	24 ml (A) 3 ml (B)	Nie	Tak	2:00'
Gamki i naczynia normalnie zabrudzone. Program standardowy codzienny	 Normalne	27 gr (A)	27 ml (A)	Nie	Tak	1:33'
Mycie ekologiczne* przy niskim zużyciu energetycznym, odpowiednie dla nakryć i naczyń	 Eco	24 gr (A) 3 gr (B)	24 ml (A) 3 ml (B)	Nie	Tak	2:25'
Szybki i ekonomiczny cykl zmywania, stosowany do naczyń mało zabrudzonych zaraz po ich użyciu.	 Błyskawiczne & Suszenie	20 gr (A)	20 ml (A)	Nie	Tak	0:44'
Mycie wstępne w oczekiwaniu na uzupełnienie wkładu po następnym posiłku.	 Zwilżanie	Nie	Nie	Nie	Nie	0:12'
Cykl ekonomiczny i szybki, do mycia naczyń delikatnych, bardziej wrażliwych na wysokie temperatury, zaraz po ich użyciu.	 Kryształ	20 gr (A)	20 ml (A)	Nie	Tak	1:30'

Uwaga

W celu ułatwienia dozowania środka myjącego dobrze wiedzieć, że

1 łyżka kuchenna = 15 gramów proszku = około 15 ml płynu

1 łyżeczka kuchenna = 5 gramów proszku = około 5 ml płynu

* Program Eko, zgodny z normą EN-50242, trwa dłużej niż inne programy, jednak to on zapewnia najmniejsze zużycie energii, a ponadto jest przyjazny dla środowiska.

Środek nablyszczający i sól regenerująca

PL

⚠ Stosować wyłącznie produkty przeznaczone do zmywarek.

Nie używać soli spożywczej lub przemysłowej ani środków do mycia ręcznego.

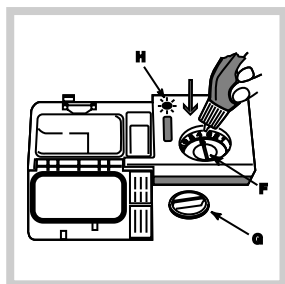
⚠ Jeśli stosowany jest produkt wielofunkcyjny nie jest koniecznym dodawanie środka nablyszczającego, **zaleca się natomiast dodawać sól, zwłaszcza, gdy woda jest twarda lub bardzo twarda.** Gdy nie dodaje się ani soli ani środka nablyszczającego jest rzeczą normalną, że lampki kontrolne BRAK SOLI* oraz BRAK ŚRODKA NABLYSZCZĄCEGO* przez cały czas pulsują.

Dozowanie środka nablyszczającego

Środek nablyszczający ułatwia suszenie naczyń odprowadzając wodę z powierzchni, dzięki czemu nie powstają na nich zacieki ani plamy.

Zbiornik na środek nablyszczający napełniany jest:

- gdy widać, że jest pusty przez okienko podglądu (H). Jasna lampka kontrolna: dodać środek nablyszczający; ciemna lampka kontrolna: wystarczająca ilość środka nablyszczającego;
- gdy na panelu kontrolnym pulsuje lampka kontrolna BRAK ŚRODKA NABLYSZCZĄCEGO*;



1. Otworzyć pojemnik obracając korek (G) w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara.
2. Wlać środek nablyszczający uważając, aby się nie przelał. Jeśli jednak tak się zdarzy, szybko wytrzeć plamę suchą szmatką.
3. Zakręcić korek.

Nie należy NIGDY wlewać środka nablyszczającego bezpośrednio do wnętrza komory zmywania.

Regulacja dozowania środka nablyszczającego

Jeśli nie jesteśmy zadowoleni z wyników zmywania lub suszenia, można wyregulować dozowanie środka nablyszczającego. Przy pomocy śrubokrętu obracać regulatorem (F) wybierając spośród 6 położeń (regulacja fabryczna to 4):

- Jeśli na naczyniach pojawiają się białe zacieki, należy używać programów o niskich numerach (1–3).
- jeśli występują krople wody lub plamy osadu obracać w kierunku położeń wyższych (4–6).

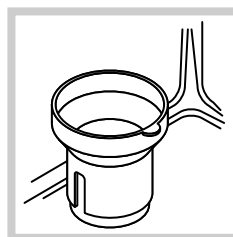
⚠ Gdy stosowane są tabletki wielozadaniowe i chce się uzyskać lepsze suszenie należy napełnić pojemnik i ustawić na 2.

Napełnianie solą regenerującą

W celu uzyskania dobrych wyników zmywania koniecznym jest upewnianie się, aby pojemnik na sól nigdy nie był pusty. Sól regenerująca eliminuje osady wapienne wody nie dopuszczając do ich osadzania się na nakryciach. Pojemnik

na sól znajduje się w dolnej części zmywarki do naczyń (*patrz Opis*) i powinien być napełniany:

- gdy zielony pływak* jest niewidoczny podczas obserwacji korka soli;
- gdy na panelu kontrolnym pulsuje lampka kontrolna BRAK SOLI*;
- w braku lampki kontrolnej lub zielonego pływaka: co około 30 cykli zmywania;



1. Wyjąć koszyk dolny i odkręcić korek zbiornika w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara.
2. Jedynie do pierwszego użycia: napełnić pojemnik wodą po samą krawędź.
3. Ustawić lejek znajdujący się na

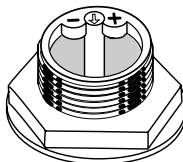
wyposażeniu (*patrz ilustracja*) i napełnić pojemnik solą po same krawędzie (około 2 kg); jest zjawiskiem normalnym wyciek pewnej ilości wody.

4. Wyjąć lejek usunąć resztki soli z gwintu i dokładnie dokręcić korek, aby do zbiornika nie przedostał się środek myjący podczas zmywania (mógłby w sposób niemożliwy do naprawienia doprowadzić do uszkodzenia odwapniacza).

⚠ W razie konieczności wsypać sól przed cyklem mycia, aby usunąć roztwór soli, który wy płynął z pojemnika.

Regulacja dozowania soli*

Możliwe jest regulowanie zużycia soli na podstawie twardości własnej wody, informacja możliwa do uzyskania w firmie dostarczającej wodę pitną.



1. Odkręcić korek zbiornika.
2. Obracać strzałkę na kołnierzu (*patrz ilustracja*) w kierunku + lub w kierunku – na podstawie tabeli:

Twardość wody			Pozycja przełącznika	Zużycie soli (gramy /cykl)	Autonomia (cykli /2kg)
°dH	°fH	°mmol/l			
0 - 10	0 - 17	0 - 1,7	/	0	/
10 - 25	18 - 44	1,8 - 4,4	-	20	60
25 - 50	45 - 89	4,5 - 8,9	MED	40	40
> 50	> 89	> 8,9	+	60	25

Odwapniacz jest ustawiony fabrycznie na +.

Jeśli stosowane są tabletki wielofunkcyjne napełnić zbiornik solą i ustawić regulator na –; jeśli twardość wody jest większa od 60°fH, ustawić na +.

* Występuje jedynie w niektórych modelach.

Wyłączenie wody i prądu elektrycznego

- Zakręcać kurek doprowadzający wodę po każdym zmywaniu, aby uniknąć niebezpieczeństwa wycieku.
- Wyjmować wtyczkę z kontaktu przed przystąpieniem do czyszczenia pralki oraz podczas czynności konserwacyjnych.

Czyszczenie zmywarki

- Obudowa zewnętrzna i panel sterowania mogą być czyszczone miękką ściereczką zwilżoną wodą. Nie należy stosować rozpuszczalników ani rysujących powierzchnie środków czyszczących.
- Komora wewnętrzna może być czyszczona z ewentualnych plam przy pomocy szmatki zwilżonej roztworem wody i niewielkiej ilości octu.

Unikać tworzenia się brzydkich zapachów

- Pozostawiać zawsze przymknięte drzwiczki, aby unikać odstoin wilgoci.
- Regularnie czyścić owalne uszczelki hermetyzujące drzwiczki oraz pojemniki na środek myjący przy pomocy wilgotnej gąbki. W ten sposób unika się osadzania się resztek żywności, głównego odpowiedzialnego za powstawanie przykrych zapachów.

Czyszczenie spryskiwaczy





Może się tak zdarzyć, że resztki żywności osadzą się na spryskiwacza zatykając otwory, przez które wydostaje się woda. Od czasu do czasu dobrze jest sprawdzać je i czyścić przy pomocy niemetalicznej szczoteczki.

Czyszczenie filtrów

Filtry oczyszczają wodę zmywającą z resztek jedzenia i przekazują do dalszej obróbki: w celu uzyskiwania dobrych rezultatów koniecznym jest okresowe czyszczenie ich.

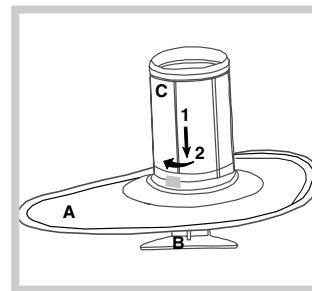
 Czyścić filtry regularnie.

 Po każdym czyszczeniu upewnić się, czy zespół filtrujący został poprawnie założony.

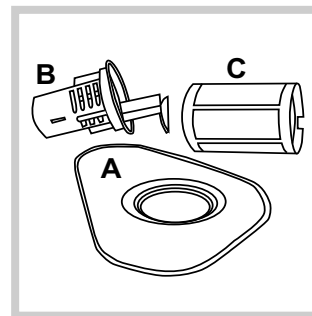
 Nie należy używać zmywarki bez filtrów lub z odłączonym filtrem.

1. Wyjąć filtry odciągając uchwyt ku górze.

2. Czyszczenie filtrów:



- po każdym zmywaniu czyścić półkolisty talerz A oraz odstojnik B (wyjmuje się go odciągając uchwyt) z co większych resztek żywności spłukując pod bieżącą wodą.



- raz na miesiąc należy starannie wyczyścić całą grupę filtrującą: półkolisty talerz A, odstojnik B oraz filtr walcowy C (wyjmuje się obracając go w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara). Podczas czyszczenia pomagać sobie

szczotką niemetaliczną.


3. Zamontować ponownie zespół filtracyjny i umieścić go na swoim miejscu wykonując czynności 1 i 2, wskazane na ilustracji, do usłyszenia trzaśnięcia.

Przy planowanym wyjeździe na dłuższy czas

- wykonaj jedno zmywanie na pusto.
- Odłącz podłączenia elektryczne i wodne.
- Zostaw drzwiczki uchylone.

Środki ostrożności i zalecenia

PL

 Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa. Poniższe zalecenia, przekazane zostały ze względów bezpieczeństwa, i powinny zostać uważnie przeczytane.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie zaprojektowane zostało do użytku domowego o charakterze nieprofesjonalnym.
- Urządzenie powinno być używane do zmywania naczyń w użytku domowym tylko przez osoby dorosłe zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.
- Nie należy instalować pralki na otwartym powietrzu, nawet jeśli miejsce to jest chronione dachem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz, jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać zmywarki do naczyń z bosymi stopami.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Koniecznym jest zakręcanie kurka doprowadzającego wodę i odłączanie wtyczki z gniazdka elektrycznego przed przystąpieniem do czynności czyszczenia i konserwacyjnych.
- W razie uszkodzenia nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych mechanizmów, próbując samemu ją naprawiać.
- Nie dotykać nigdy oporników.
- Drzwi nie powinny być pozostawiane otwarte, ponieważ może wówczas powstać niebezpieczeństwo potknięcia się o nie.
- Nie opierać się ani nie siadać na otwartych drzwiczkach: urządzenie mogłoby się przewrócić.
- Przechowywać środki myjące i nabłyszczające poza zasięgiem dzieci.
- Opakowania nie są zabawką dla dzieci.

Pozbywanie się starych urządzeń elektrycznych.

Europejska Dyrektywa 2002/96/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń (WEEE) zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza” umieszczony na produkcie przypomina klientowi o

obowiązku specjalnego sortowania.

Konsumenci powinni kontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących postępowania z ich użytymi urządzeniami gospodarstwa domowego.

Oszczędność i ochrona środowiska

Oszczędzanie wody i energii

- Uruchamiać zmywarkę do naczyń tylko z pełnym wsadem. W oczekiwaniu na napełnienie maszyny zapobiegać przykrym zapachom przy pomocy cyklu zwilżania (*patrz programy*).
- Wybierać program odpowiadający rodzajowi naczyń oraz stopniowi zabrudzenia posługując się *Tabelą programów*:
 - dla naczyń normalnie zabrudzonych stosować program Eco, który zapewnia niskie zużycie energii i wody.
 - jeśli wsad jest niepełny uruchamiać opcję Pół wsadu (*patrz Uruchamianie i użytkowanie*).
- Jeśli własna umowa na dostawę energii elektrycznej przewiduje strefy czasowe oszczędności energetycznej uruchamiać zmywanie w godzinach o niższej taryfie. Opcja Uruchomienie ze zwłoką* (*patrz Uruchamianie i użytkowanie*) może pomóc w organizacji zmywania pod tym względem.

Środki myjące bez fosforanów, bez chloru i zawierające enzymy

- Zaleca się gorąco stosowanie środków myjących nie zawierających fosforanów, ani chloru, które należą do najbardziej zalecanych jeśli idzie o ochronę środowiska.
- Enzymy wykazują szczególną skuteczność w temperaturach zbliżonych do 50°C, przez co enzymatyczne środki myjące mogą być stosowane do zmywania w niższych temperaturach uzyskując takie same wyniki jakie osiągnięto by bez nich w przypadku temperatury 65°C.
- Należy dobrze dozować środki myjące w oparciu o wskazówki producenta, twardość wody, stopień zabrudzenia oraz ilość naczyń, aby unikać niepotrzebnych strat. Choć należą do środków biodegralnych środki myjące zawsze zawierają składniki zakłócające równowagę w przyrodzie.

* Występuje jedynie w niektórych modelach.

Jeśli w pracy urządzenia pojawiają się anomalie w pracy, należy skontrolować następujące punkty przed zwróceniem się do Obsługi technicznej (patrz *Obsługa techniczna*).

Niektóre z usterek są sygnalizowane za pomocą lampek zapalających się na panelu sterowania. Przed wezwaniem pomocy technicznej należy zanotować, które z lampek świecą.

Nieprawidłowości w działaniu:	Możliwe przyczyny / Rozwiązania:
Zmywarka nie uruchamia się.	<ul style="list-style-type: none"> Wtyczka jest niewłaściwie włożona do gniazdka elektrycznego lub w mieszkaniu nie ma prądu. Drzwiczki zmywarki nie są dokładnie zamknięte. Ustawiono funkcję Start z opóźnieniem (patrz <i>Uruchamianie i użytkowanie</i>).
Zmywarka nie odprowadza wody.	<ul style="list-style-type: none"> Program jeszcze się nie zakończył. Przewód odprowadzający wodę jest zgięty (patrz <i>Instalacja</i>). Odływ zlewu jest zatkany. Filtr jest zatkany resztkami żywności (patrz <i>Konserwacja i utrzymanie</i>).
Zmywarka pracuje głośno.	<ul style="list-style-type: none"> Naczynia uderzają o siebie lub o spryskiwacze.
Na naczyniach i szklankach pozostaje wapienny osad lub białawy nalot.	<ul style="list-style-type: none"> Brak soli regeneracyjnej lub jej ilość nie jest odpowiednia dla stopnia twardości wody (patrz <i>Środek nablyszczający i sól</i>). Korek pojemnika na sól nie jest dobrze zamknięty. Środek nablyszczający skończył się lub jego ilość jest niewystarczająca. Naczynia wykonane są z tworzywa zapobiegającego przywieraniu.
Na naczyniach i szklankach pozostają smugi lub niebieskawe zacieki.	<ul style="list-style-type: none"> Zastosowano zbyt dużą ilość środka nablyszczającego (patrz <i>Środek nablyszczający i sól</i>).
Naczynia nie są dobrze osuszone.	<ul style="list-style-type: none"> Środek nablyszczający skończył się lub jego ilość jest niewystarczająca (patrz <i>Środek nablyszczający i sól</i>). Ilość środka nablyszczającego nie jest odpowiednia. Wybrany został program bez suszenia.
Naczynia nie są czyste.	<ul style="list-style-type: none"> Kosze są przeładowane (patrz <i>Napełnianie koszy</i>). Naczynia nie są właściwie ułożone. Spryskiwacze nie mogą się swobodnie obracać. Program zmywania jest za słaby (patrz <i>Programy</i>). Zbyt dużo piany: zastosowano niewłaściwą ilość środka myjącego lub środek myjący nie jest odpowiedni do mycia w zmywarce (patrz <i>Uruchamianie i użytkowanie</i>). Filtr jest brudny lub zatkany (patrz <i>Konserwacja i utrzymanie</i>). Brak soli regeneracyjnej (patrz <i>Środek nablyszczający i sól</i>).
Zmywarka nie pobiera wody/ Alarm „zamknięty zawór” (słychać krótkie sygnały dźwiękowe) * Tylko w niektórych modelach. (pulsują lampki kontrolne PROGRAMÓW, 2 i 3 od prawej strony)	<ul style="list-style-type: none"> Brak wody w sieci wodociągowej. Przewód doprowadzający wodę jest zgięty (patrz <i>Instalacja</i>). Należy otworzyć zawór: po kilku minutach urządzenie uruchomi się i samoczynnie. Urządzenie zostało zablokowane z powodu braku reakcji na sygnały dźwiękowe*. Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF, otworzyć zawór i po 20 sekundach ponownie włączyć zmywarkę, naciskając ten sam przycisk. Ponownie zaprogramować i uruchomić zmywarkę.
Alarm „Piana/zatkane filtry” (pulsują lampki kontrolne PROGRAMÓW, 2 i 4 od prawej strony)	<ul style="list-style-type: none"> Wyłączyć urządzenie naciskając przycisk ON/OFF. Nadmiar piany wewnątrz urządzenia. Zastosowano środek myjący nieodpowiedni do mycia w zmywarce. Korek zbiornika ze środkiem nablyszczającym nie został prawidłowo zamknięty. Wyczyścić filtry z ewentualnych resztek żywności (patrz <i>Konserwacja i utrzymanie</i>). Ponownie zainstalować zespół filtrujący we właściwym miejscu i włączyć urządzenie, naciskając przycisk ON/OFF. Ponownie zaprogramować i uruchomić zmywarkę.
Alarm „uszkodzony elektrozawór pobierania wody” (miga lampka kontrolna PROGRAMÓW, 3 od prawej strony).	<ul style="list-style-type: none"> Wyłączyć urządzenie naciskając przycisk ON/OFF i uruchomić je ponownie po upływie jednej minuty. Jeśli alarm nadal jest aktywny, zakręcić zawór doprowadzający wodę, aby uniknąć zalania, wyjąć wtyczkę z gniazdka i wezwać Serwis Techniczny.

Przed zwróceniem się do Serwisu

Technicznego:

- Sprawdzić, czy problemu nie można rozwiązać samemu (zobacz *Anomalie i środki zaradcze*);
- Ponownie nastawić program i sprawdzić, czy problem został rozwiązany.
- Gdy anomalia nie zostanie zlikwidowana wezwać Autoryzowany Serwis dzwoniąc na numer podany w gwarancji. .

 **Nigdy nie zwracać się do nieupoważnionych techników.**

Należy podać:

- rodzaj defektu
- model urządzenia (Mod.)
- numer seryjny (S/N)

Informacje te znajdują z boku na drzwiczkach ze stali nierdzewnej (zobacz *Opis urządzenia*).

HR

Hrvatski, 37

HR

LL 40

Pregled

Postavljanje, 38-39

Namještanje i uravnljenje
Hidraulični i električni priključci
Tehnički podaci

Opis aparata, 40

Izgled perlice posuđa
Kontrolna ploča

Stavljanje posuđa na police, 41

Donja polica
Košarica za pribor
Gornja polica

Pokretanje i korištenje, 42

Pokretanje perlice posuđa
Stavljanje deterdženta
Izbor načina pranja

Programi, 43

Tablica programa

Sredstvo za sjaj i regenerirajuća sol, 44

Stavljanje sredstva za sjaj
Stavljanje regenerirajuće soli

Održavanje i čišćenje, 45

Zatvaranje vode i isključivanje električne struje
Čišćenje perlice posuđa
Sprječavanje pojave neugodnih mirisa
Čišćenje prskalica
Čišćenje filtera
Na dužem odsustvu

Mjere predostrožnosti i savjeti, 46

Sigurnost općenito
Rashodovanje
Ušteda i poštivanje okoliša

Nepravilnosti i rješenja, 47

Servisiranje, 48

 **Hotpoint**
ARISTON

Postavljanje

HR

⚠ Važno je sačuvati ove upute kako bi ste ih mogli proučiti u svakom trenutku. U slučaju prodaje, ustupanja ili seljenja, provjerite da se nalaze zajedno s aparatom.

⚠ Pozorno pročitajte upute: one sadrže važne obavijesti o postavljanju, uporabi i sigurnosti.

⚠ U slučaju selidbe držate aparat u okomitom položaju; ako je potrebno, nagnite ga na stražnju stranu.

Namještanje i uravnljenje

1. Raspakujte aparat i provjerite da se u prijevozu nije oštetio.

Ako je oštećen, nemojte ga priključivati i obratite se preprodavaču.

2. Namjestite perilicu posuđa tako da se bočnim stranama ili pozadinom naslanja na obližnji namještaj ili na zid. Ovaj se aparat može ugraditi ispod radne kuhinjske površine (vidi upute o "Montiranju").

3. Namjestite perilicu posuđa na ravan i tvrd pod. Nadoknadite neuravnljenost odvijanjem ili navijanjem nožica sve dok aparat ne bude vodoravan (ne smije biti nagnut više od 2 stupnja). Brižljivim niveliranjem osigurava se stabilnost i sprječavaju vibracije, buka i premještanje stroja.

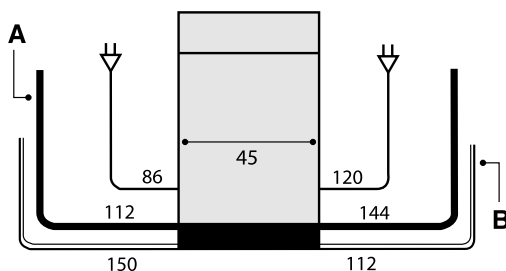
Hidraulični i električni priključci

⚠ Prilagođavanje električne i hidraulične instalacije pri postavljanju smije izvršiti jedino stručno osoblje.

⚠ Perilica posuđa ne smije se oslanjati na cijevi ili na električni kabel.

⚠ Za spajanje uređaja na vodovodnu mrežu treba upotrijebiti nove cijevi.
- Nemojte ponovno upotrebljavati stare cijevi.

Cijevi za dovod (A) i odvod (B) vode te kabel za napajanje električnom strujom mogu se usmjeriti na desno ili na lijevo i tako omogućiti što pravilnije postavljanje stroja (vidi sliku).



Spajanje cijevi za dovod vode

- Spajanje na hladnu vodu: dobro navijte dovodnu cijev na slavinu s 3/4 narezanim otvorom (kao plinski priključak); prije navijanja pustite vodu da teče sve dok ne bude bistra, kako nečistoća koju bi ona mogla sadržavati ne bi začepila aparat.
- Spajanje na toplu vodu: u slučaju centraliziranog grijanja pomoću radijatora, perilica posuđa se može opskrbljivati toplom vodom iz vodovodne mreže, pod uvjetom da temperatura vode ne prijeđe 60°C. Navijte cijev na slavinu na isti način opisan i za spajanje na hladnu vodu.

⚠ Ako dužina dovodne cijevi nije dostatna, obratite se specijaliziranoj trgovini ili ovlaštenom stručnjaku (vidi "Servisiranje").

⚠ Pritisak vode treba odgovarati vrijednostima navedenim u tablici "Tehnički podaci" (vidi dole).

⚠ Pazite da cijev nije presavijena ni sužena.

Zaštita od poplavljanja

U svrhu jamčenja zaštite od poplave, ova perilica posuđa:

- posjeduje sustav koji prekida dovod vode u slučaju nepravilnosti u radu ili unutarnjih gubitaka;
- opskrbljena je i sustavom "Water Stop"*, odnosno njena cijev za dovod vode se sastoji od vanjske prozirne i unutarnje crvene cijevi - obje u stanju podnijeti vrlo visoki pritisak. U slučaju pucanja unutarnje cijevi, vanjska će se cijev obojati žarkom crvenom bojom i sprovoditi vodu umjesto unutarnje cijevi sprječavajući tako gubitke.

⚠ Vrlo je važno s vremena na vrijeme provjeriti vanjsku cijev: ako je žarke crvene boje, ovlaštena Tehnička služba je treba što prije zamijeniti (vidi "Servisiranje").

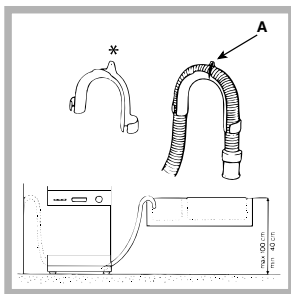
⚡ POZOR: OPASNOST OD NAPONA!

Ni u kom slučaju nemojte presjecati crijevo za punjenje vodom jer su neki njegovi dijelovi pod naponom.

* Samo kod nekih modela.

Spajanje cijevi za odvod vode

Spojite odvodnu cijev, bez presavijanja, na odvodni cjevovod promjera najmanje 4 cm. Ili: naslonite cijev na rub umivaonika odnosno kade; slobodni kraj odvodne cijevi ne smije biti uronjen u vodu.



Naročito plastično koljeno* olakšat će vam uspješno namještanje: dobro učvrstite koljeno na zid da bi ste spriječili pomicanje cijevi i prolijevanje vode. Dio cijevi označen slovom A mora se nalaziti na visini između 40 i 100 cm od tla (vidi sliku).

Savjetujemo da ne upotrebljavate produžne cijevi.

Električni priključak

Prije stavljanja utikača u utičnicu, provjerite da li:

- utičnica ima uzemljenje i da li je u skladu sa zakonskim propisima;
- je utičnica u stanju podnijeti opterećenje maksimalne snage stroja navedene na pločici s karakteristikama s unutrašnje strane vrata (vidi "Opis perilice posuđa");
- napon struje odgovara vrijednostima navedenim na pločici s karakteristikama s unutrašnje strane vrata;
- utičnica odgovara utikaču uređaja. U suprotnom, zatražite da vam ovlašteni stručnjak promijeni utikač (vidi "Servisiranje"); nemojte koristiti produžne kabele ili višestruke utičnice.

Kad je aparat postavljen, strujni kabel i utičnica moraju biti lako dostupni.

Kabel se ne smije presavijati ili pritiskivati.



Ako je strujni kabel oštećen, a u cilju sprječavanja bilo kakvog rizika, za njegovu zamjenu treba se pobrinuti Proizvođač odnosno njegova Tehnička služba za servisiranje. (Vidi Servisiranje)

U slučaju ne poštivanja ovih propisa, poduzeće otklanja bilo kakvu odgovornost.

Upozorenja za prvo pranje

Nakon postavljanja, a neposredno prije prvog pranja, napunite vodom spremnik za sol i dodajte otprilike 2 kg soli (vidi "Sredstvo za sjaj i regenerirajuća sol"): prelijevanje vode je uobičajena pojava. Uobičajena je pojava i da nakon stavljanja soli kontrolno svjetlo NEDOSTAJE SOL* nastavi treptjeti tijekom nekoliko ciklusa.

Tehničke osobine

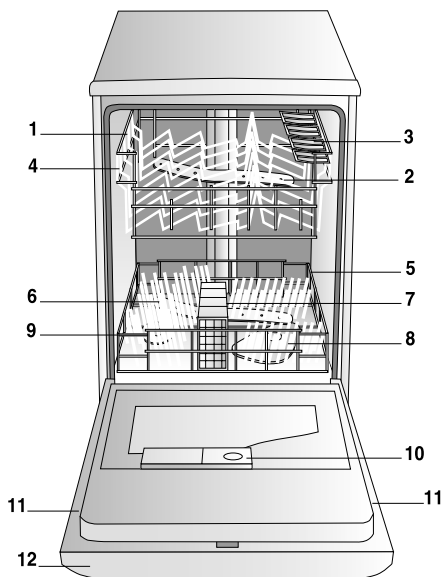
Dimenzije	Širina 45 cm Visina 85 cm Dubina 60 cm
Kapacitet	Standardno posuđe za 9 osoba
Pritisak vode	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 bar) 4,3 psi – 145 psi
Napon struje	Vidi pločicu s karakteristikama
Ukupna utrošena snaga	Vidi pločicu s karakteristikama
Osigurač	Vidi pločicu s karakteristikama
 	Ovaj je uređaj napravljen u skladu sa sljedećim Uredbama EU: - 73/23/EEC od 19/02/73 (Niski napon) i naknadne izmjene; - 89/336/EEC od 03/05/89 (Elektromagnetska kompatibilnost) i naknadne izmjene; - 97/17/EC (Etiketiranje); - 2002/96/CE.

* Samo kod nekih modela.

Opis aparata

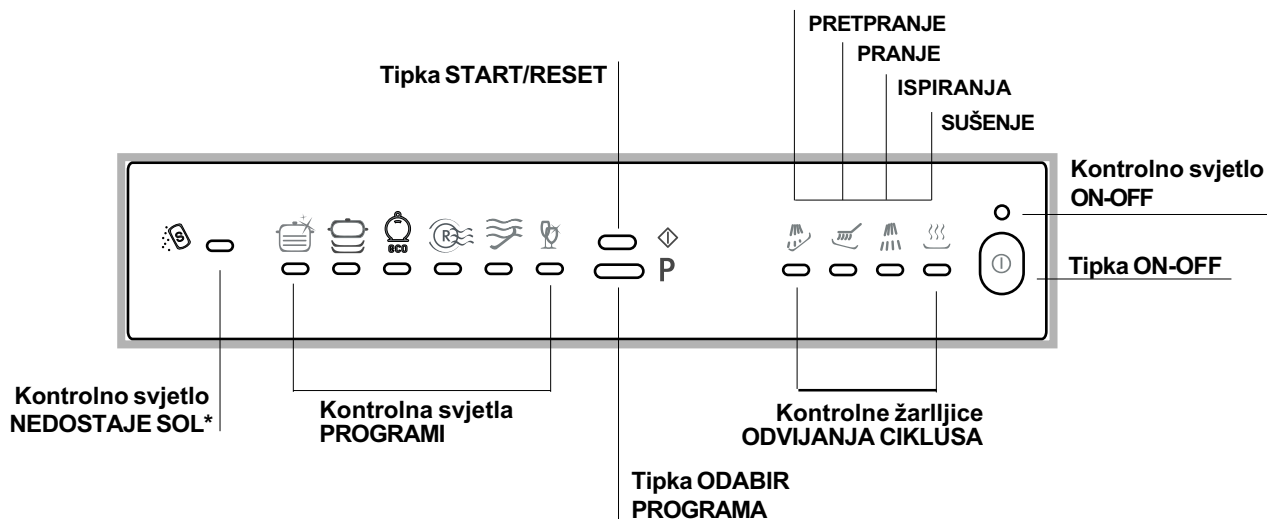
HR

Izgled perilice posuđa



1. Gornja polica
2. Gornja prskalica
3. Preklopne police
4. Podešivač visine police
5. Donja polica
6. Donja prskalica
7. Košarica za pribor
8. Filtar pranja
9. Spremnik za sol
10. Posudice za deterdžent i spremnik sredstva za sjaj
11. Pločica s karakteristikama
12. Kontrolna ploča***

Kontrolna ploča



***Samo kod potpuno ugradnih modela.

* Samo kod nekih modela.

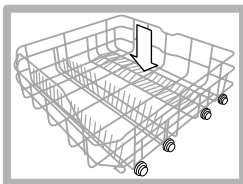
Stavljanje posuđa na police

⚠ Prije punjenja perilice posuđem, uklonite s njega ostatke hrane, stavite močiti zakorjele lonce i tavice, izlijte ostatke tekućine preostale u čašama i kupama. **Nakon što ste napunili perilicu, provjerite da se prskalice slobodno okreću.**

Donja polica

Na donju policu možete staviti lonce, poklopce, tanjure, zdjele za salatu, pribor za jelo, itd., kako to pokazuju Primjeri punjenja.

Velike tanjure i poklopce smjestite sa strane police, pazite da ne zapriječite okretanje gornje prskalice.

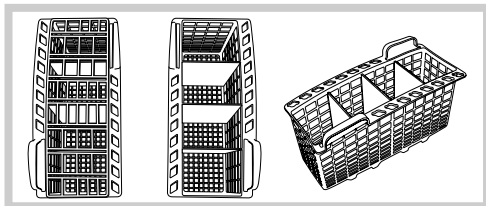


Neki modeli perilica posuđa imaju preklopne dijelove* koje se može koristiti u okomitom položaju za smještanje tanjura, odnosno u vodoravnom položaju za lonce i zdjele za salatu.

Košarica za pribor

Košarica za pribor za jelo može se razlikovati od modela do modela perilice posuđa.

⚠ Noževi i oštar kuhinjski pribor treba staviti u košaricu za pribor s vrhom okrenutim prema dole.



Rešetkasti element* se umeće u košaricu radi razdvajanja pribora za jelo: stavite pribor u pretince s ručkama prema dole.

Gornja polica

Stavite na nju krhko i lagano posuđe: čaše, šalice za čaj i kavu, tanjuriće, niske zdjele za salatu, tave, niske i ne puno prljave lonce, slijedeći "Primjere punjenja".

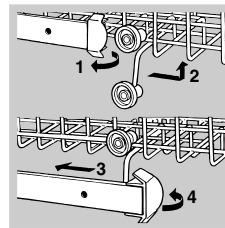
- Lagano posuđe: namjestite ga tako da ga mlazevi vode ne mogu pomaknuti.
- Šalice za čaj i kavu: namjestite ih na preklopne police**.
- Dugi i zašiljeni noževi, pribor za posluživanje: namjestite na preklopne police**.

Podešavanje visine gornje police

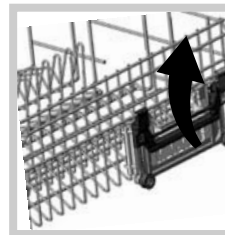
Radi lakšeg namještanja posuđa, gornju policu možete namjestiti u viši ili u niži položaj:

⚠ Policu nikad nemojte podizati ili spuštati samo s jedne strane.

Savjetujemo vam podešavanje visine gornje police kad je POLICA PRAZNA.

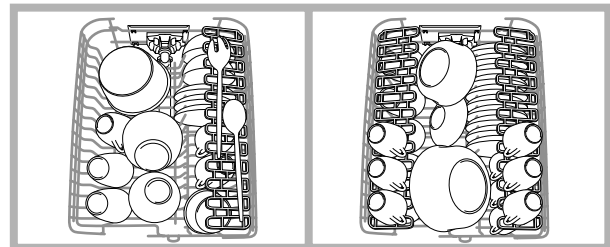


Otvorite kočnice kliznih vodiča police s desne i s lijeve strane i izvucite policu; namjestite je u viši ili u niži položaj, uklizavanjem po vodičima namjestite i prednje kotačiće te učvrstite kočnice (vidi sliku).

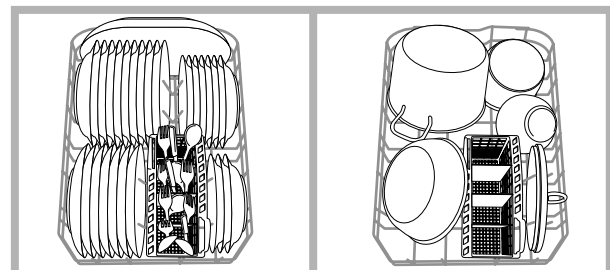


Ako polica ima tzv. "klik-klak" ručice (vidi sliku), povucite ih prema gore ili prema dole da bi ste podesili visinu.

Primjeri punjenja gornje police



Primjeri punjenja donje police



Posuđe koje nije pogodno pranju u perilici

- Drveni predmeti, oni s drvenom ručkom, od roga, sa zalijepljenim dijelovima ili oni za koje se ne navodi izričito da su pogodni za strojno pranje.
- Predmeti od aluminija, bakra, mesinga, rafiniranog kositra ili kositra.
- Plastično posuđe koje nije otporno na visoke temperature.
- Starinski ili ručno oslikan porculan.
- Starinsko srebrno posuđe. Srebrno posuđe koje nije starinsko može se prati programom za osjetljivo posuđe, pod uvjetom da ne dođe u dodir s drugim metalima.

⚠ Savjetujemo vam da u perilici perete posuđe namijenjeno strojnom pranju.

* Samo kod nekih modela.

** Broj i položaj mogu biti različiti.

Pokretanje i korištenje

HR

Pokretanje perilice posuđa

1. Otvorite slavinu za vodu.
2. Pritisnite tipku ON/OFF: začut će se zvučni signal i upalit će se kontrolno svjetlo ON/OFF.
3. Otvorite vrata i odmjerite deterdžent (*vidi dole*).
4. Stavite posuđe na police (*vidi Stavljanje posuđa na police*) i zatvorite vrata.
5. Pritiskom na tipku ODABIR PROGRAMA odaberite program: zasvijetlit će odgovarajuće kontrolno svjetlo.
6. Izaberite način pranja (*vidi dole*).
7. Pokrenite perilicu pritiskom na tipku START/RESET: zvučni signal potvrdit će pokretanje. Kontrolna svjetla ODVIJANJA CIKLUSA označavat će napredovanje programa: pretpranje, pranje, ispiranje, sušenje.
8. Po završetku će se čuti dva kratka zvučna signala i treptjet će kontrolno svjetlo SUŠENJE. Pritiskom na tipku ON/OFF isključite aparat i zatvorite slavinu za vodu.
9. Otvorite vrata i počekaite nekoliko minuta prije vađenja posuđa da se ne bi opekli. Ispraznite police počevši od one donje.

Izmjena programa u tijeku

Pogrešno odabran program moguće je promijeniti pod uvjetom da je tek započeo: držite 5 sekundi pritisnutu tipku START/RESET. Nakon jednog dugog i tri kratka zvučna signala, kontrolno svjetlo ODVIJANJE CIKLUSA se gasi; odaberite novi program i pokrenite perilicu pritiskom na tipku START/RESET.

Dodavanje posuđa

Pritisnite tipku ON/OFF, otvorite vrata pazeći na paru koja će izaći te dodajte posuđe u perilicu. Ponovno pritisnite tipku ON/OFF: ciklus će se ponovno pokrenuti.

Slučajan prekid

Ako se tijekom pranja otvori vrata ili dođe do nestanka električne struje, pranje se prekida. Nastavlja se tamo gdje je prekinuto kad se zatvori vrata ili kad dođe struja.

Stavljanje deterdženta

Dobar ishod pranja ovisi i o pridržavanju uputa Proizvođača za ispravno odmjerenje deterdženta. Pretjeranom količinom deterdženta ne postiže se bolji učinak pranja, nego se zagađuje okoliš.

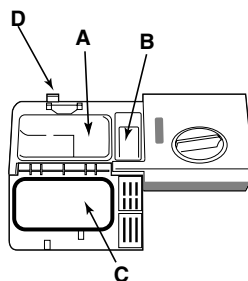
⚠ Koristite isključivo deterdžent za perilice posuđa.

⚠ NEMOJTE KORISTITI deterdžente za ručno pranje.

⚠ Najbolji učinak pranja i sušenja postiže se uporabom deterdženta u prahu, tekućeg sredstva za sjaj i soli.

Posudica A: deterdžent za pranje




Posudica B: deterdžent za pretpranje









1. Otvorite poklopac C pritiskom na dugme D.
2. Odmjerite deterdžent slijedeći upute navedene u "Tablici programa":
 - u prahu - u posudice A i B;
 - u tabletama: - u posudicu A i na dno perilice, odnosno: ako program zahtijeva 1 tabletu, stavite je u posudicu A i zatvorite poklopac; kad su potrebne 2 tablete, drugu stavite na dno perilice.
3. Uklonite ostatke deterdženta s rubova posudice i zatvorite poklopac dok ne škljocne.

* Samo kod nekih modela.

Tablica programa

-  Perilice posuđa "Ariston" posjeduju automatski sustav čišćenja filtera, koji može produžiti trajanje programa.
-  Ako je posuđe malo prljavo ili ste ga prethodno isplaknuli vodom, trebate znatno smanjiti količinu deterdženta.
-  Broj i vrsta programa i opcija mijenja se obzirom na model perilice posuđa.

Upute za izbor programa	Program	Deterdžent (A) = posudica A (B) = posudica B			Sušenje	Trajanje programa (odstupanje ±10%) Hrs. Min.
		u prahu	tekući	u tabletama		
Vrlo prljavo posuđe i lonci (ne smije se koristiti za krhko posuđe)	 Intenzivan	24 g (A) 3 g (B)	24 ml (A) 3 ml (B)	-	•	2:00'
Uobičajeno prljavo posuđe i lonci; standardni dnevni program	 Običan	27 g (A)	27 ml (A)	-	•	1:33'
Ekološko* pranje uz nizak potrošak električne struje, pogodno za posuđe i lonce.	 ECO	24 g (A) 3 g (B)	24 ml (A) 3 ml (B)	-	•	2:25'
Ekonomičan i brz ciklus za malo prljavo posuđe odmah nakon upotrebe	 Brz & Sušenje	20 g (A)	20 ml (A)	-	•	0:44'
Prepranje u očekivanju da se nakon slijedećeg obroka napuni perilicu	 Namakanje	-	-	-	-	0:12'
Ekonomičan i brz ciklus za pranje osjetljivijeg posuđa na visokim temperaturama odmah nakon upotrebe.	 Kristal	20 g (A)	20 ml (A)	-	•	1:30'

Napomena

Radi lakšeg odmjeravanja deterdženta, poželjno je znati da:
 1 žlica (za jelo) = 15 grama praška = 15 ml tekućine (otprilike)
 1 žličica (za jelo) = 5 grama praška = 5 ml tekućine (otprilike)

* Program „Eko“, u skladu je s propisom EN-50242, traje duže od ostalih programa, ali je ipak program s nižim potroškom električne energije, a osim toga poštuje okoliš.

Sredstvo za sjaj i regenerirajuća sol

HR

⚠ Upotrebljavajte isključivo sredstva namijenjena pranju u perilicama posuđa.

- Nemojte koristiti prehrambenu ili industrijsku sol, kao ni deterdžente za ručno pranje posuđa.

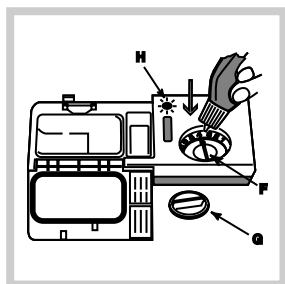
⚠ Ako koristite višenamjenske deterdžente, nije potrebno dodati sredstvo za sjaj; **preporučujemo vam, međutim, da dodate sol – naročito kod tvrde ili vrlo tvrde vode.** Ako ne dodate ni sol ni sredstvo za sjaj, treptanje kontrolnih žaruljica NEDOSTAJE SOL* i NEDOSTAJE SREDSTVO ZA SJAJ* uobičajena je pojava.

Stavljanje sredstva za sjaj

Sredstvo za sjaj olakšava sušenje posuđa, pošto pomaže klizanje vode s njegove površine bez ostavljanja pruga ili mrlja.

Spremnik soli potrebno je napuniti:

- kad se na pokazivaču (H) vidi da je prazan. Svjetao pokazivač: dodajte sredstvo za sjaj; taman pokazivač: dovoljno sredstva za sjaj;
- kad na kontrolnoj ploči trepti kontrolno svjetlo NEDOSTAJE SREDSTVO ZA SJAJ*.



1. Otvorite spremnik okretanjem čepa (G) obratno od smjera kazaljke na satu.
2. Ulijte sredstvo za sjaj pazeći da se ne prelije. Ako se prelije, odmah očistite suhom krpom.
3. Ponovno zavijte čep.

Nemojte NI U KOM

SLUČAJU ulijevati sredstvo za sjaj izravno u unutrašnjost perilice.

Podešavanje količine sredstva za sjaj

Ako niste zadovoljni ishodom pranja ili sušenja, možete podesiti količinu sredstva za sjaj. Odvijačem okrenite podešivač (F) u jedan od 6 položaja (tvornički je postavljen na br. 4):

- ako na posuđu ostaju bijele pruge, okrenite podešivač na manji broj (1-3);
- ako ostaju kapljice vode ili mrlje od vapnenca, okrenite podešivač na veći broj (4-6).

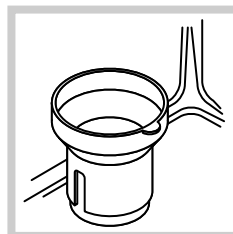
⚠ Ako koristite višenamjenske tablete i želite postići bolje sušenje, ipak napunite spremnik i namjestite podešivač na br. 2.

Stavljanje regenerirajuće soli

U svrhu postizanja dobrog ishoda pranja, neophodno je provjeravati da spremnik soli ne ostane nikad prazan. Regenerirajuća sol uklanja vapnenac iz vode, sprječavajući njegovo taloženje na posuđu. Spremnik

za sol nalazi se u donjem dijelu perilice posuđa (vidi "Opis") i puni ga se:

- kad se gledajući čep spremnika za sol ne vidi zeleni plovak*;
- kad na kontrolnoj ploči trepti kontrolno svjetlo NEDOSTAJE SOL*;
- ako nema kontrolnog svjetla ili zelenog plovka otprilike svakih 30 ciklusa pranja.



1. Izvucite donju policu i odvijte čep spremnika obratno od smjera kazaljke na satu.
2. Samo kod prve uporabe: napunite spremnik vodom sve do ruba.
3. Namjestite dostavljeni lijevak (vidi sliku) i napunite spremnik

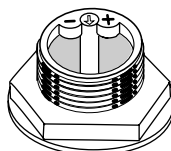
solju do ruba (otprilike 2 kg); izlijevanje manje količine vode uobičajena je pojava.

4. Skinite lijevak, uklonite ostatke soli s nareza i dobro navijte čep kako tijekom pranja u spremnik ne bi ušao deterdžent (koji bi mogao enadoknadivo oštetiti napravu za uklanjanje vapnenca).

⚠ Kad se za tim ukaže potreba, prije ciklusa pranja napunite spremnik solju radi uklanjanja solne otopine koja se iz njega prelila.

Podešavanje količine soli*

Potrošnju soli možete podesiti obzirom na tvrdoću vode koju koristite, a taj podatak će vam dati vaše vodoopskrbno poduzeće.



1. Odvijte čep spremnika za sol.
2. Okrenite strijelicu na vratu (vidi sliku) prema + ili prema – prema slijedećoj tablici:

Tvrdoća vode			Položaj odabirača	Potrošak soli (grama/ciklusu)	Autonomija (ciklusa /2kg)
°dH	°fH	mmol/l			
0 - 10	0 - 17	0 - 1.7	/	0	/
10 - 25	18 - 44	1.8 - 4.4	-	20	60
25 - 50	45 - 89	4.5 - 8.9	MED	40	40
> 50	> 89	> 8.9	+	60	25

Naprava za uklanjanje vapnenca je tvornički podešena na +.

Ako koristite višenamjenske tablete, ipak napunite spremnik solju i podesite na –; ako tvrdoća vode prelazi 60°fH, podesite na +.

* Samo kod nekih modela.

Zatvaranje vode i isključivanje električne struje

- Da bi ste uklonili opasnost od curenja, nakon svakog pranja zatvorite slavinu za vodu.
- Kad čistite stroj i tijekom njegovog održavanja, isključite utikač iz utičnice.

Čišćenje perilice posuđa

- Vanjske površine i kontrolnu ploču možete čistiti krpom ovlaženom mlakom vodom i sapunom. Nemojte koristiti rastvarače ili abrazivna sredstva.
- Unutrašnjost perilice možete očistiti od mrlja krpom ovlaženom vodom i s malo kvasine.

Spriječavanje pojave neugodnih mirisa

- Vrata uvijek ostavite prtvorena da bi ste izbjegli zaostajanje vlage.
- Vlažnom spužvicom redovno čistite vanjska brtvila koja omogućuju nepropusnost vrata i posudica za deterdžent. Tako ćete izbjeći zadržavanje ostataka hrane, koji su glavni uzroci pojave neugodnih mirisa.

Čišćenje prskalice



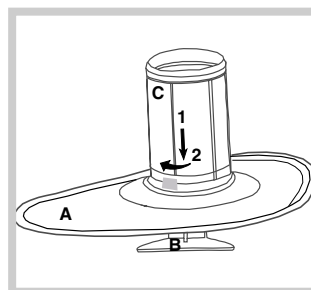
Može se dogoditi da se ostaci hrane zalijepi na prskalicama i tako zapriječe otvore iz kojih izlazi voda: s vremena na vrijeme potrebno ih je provjeriti i očistiti četkicom (ne metalnom).

Čišćenje filtera

Filteri pročišćavaju vodu koja se koristi za pranje od ostataka hrane i ponovno je stavljaju u opticaj: da bi se postigao dobar ishod pranja, moraju biti čisti.

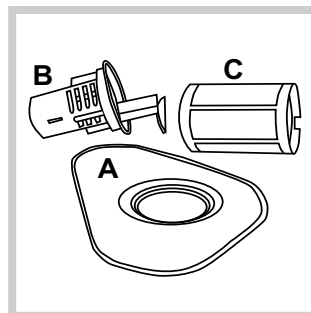
- ⚠ Redovno čistite filtere.
- ⚠ Nakon čišćenja provjerite da je filtrirajuća skupina pravilno stavljena.
- ⚠ Perilicu se ne smije koristiti bez filtera.

1. Povlačeći ručku prema gore izvucite filtere.



2. Čišćenje filtera:

- nakon svakog pranja očistite tanjurić A i čašicu B (izvlače se povlačenjem ručke) od većih ostataka pa ih isperite pod mlazom tekuće vode;



- jednom mjesečno detaljno očistite čitavu filtrirajuću skupinu: tanjurić A, čašicu B i cilindrični filter C (izvlači se okretanjem obratno od smjera kazaljke na satu). Čišćenje možete obaviti četkicom (ne metalnom).

metalnom).


3. Ponovno montirajte filtrirajuću skupinu i vratite je na mjesto slijedeći radnje 1 i 2 prikazane na slici, dok ne škljocne.

Na dužem odsustvu

- Izvršite jedno pranje "na prazno";
- isključite električne i zatvorite hidraulične priključke;
- ostavite vrata perilice prtvorena.

Mjere opreznosti i savjeti

HR

 Ovaj aparat je osmišljen i proizveden u skladu s međunarodnim propisima o sigurnosti. Upozorenja koja slijede daju se u svrhu sigurnosti i potrebno ih je pažljivo pročitati.

Sigurnost općenito

- Ovaj je aparat namijenjen neprofesionalnoj uporabi u domaćinstvu.
- Ovaj aparat treba koristiti za pranje posuđa u domaćinstvu; smiju ga koristiti jedino odrasle osobe i to slijedeći uputstva navedena u ovom priručniku.
- Ovaj se aparat ne smije instalirati na otvorenom, čak ni ako se radi o natkrivenom prostoru, pošto je vrlo opasno izložiti ga kiši i nevremenu.
- Ne dirajte perilicu posuđa ako ste bos.
- Nemojte izvlačiti utikač iz utičnice povlačenjem kabela, nego hvatajući utikač.
- Prije čišćenja i održavanja treba zatvoriti slavinu za vodu i izvući utikač iz utičnice.
- U slučaju kvara, ni u kom slučaju nemojte dirati unutrašnje mehanizme i pokušavati sami vršiti popravak.
- Vrata se ne smije držati otvorena jer postoji opasnost da se zapne za njih.
- Ni u kom slučaju ne dirajte grijač.
- Nemojte se naslanjati ili sjediti na otvorena vrata: aparat bi se mogao izvrnuti.
- Držite deterdžent i sredstvo za sjaj izvan dohvata djece.
- Pakovanje nije igračka za djecu.

Rashodovanje

- Rashodovanje materijala od pakovanja: pridržavajte se lokalnih propisa, tako će se pakovanje moći ponovno iskoristiti.
- Europska smjernica 2002/96/CE o električnom i elektronskom otpadu (RAEE) propisuje da se električne kućanske aparate ne smije odlagati zajedno s običnim krutim komunalnim otpadom. Rashodovane aparate potrebno je posebno skupljati u svrhu što uspješnijeg spašavanja i recikliranja materijala od kojih su oni sačinjeni te u svrhu spriječavanja moguće štete po ljudsko zdravlje i okoliš. Simbol prekrštenog koša za smeće otisnut je na svim proizvodima da bi vas posjetio na obvezu odvojenog sakupljanja. Radi detaljnijih obavijesti o ispravnom rashodovanju kućanskih aparata imaoci se mogu obratiti kompetentnoj javnoj službi ili preprodavačima.

Ušteda i poštivanje okoliša

Štednja vode i električne struje

- Pokrenite perilicu posuđa samo kad je puna. Dok se stroj ne napuni, ciklus "Namakanje" pomoći vam u spriječavanju stvaranja neugodnih mirisa (vidi "Programi").
- Odaberite program pogodan vrsti posuđa i stupnju njegove zaprljanosti slijedeći uputstva iz "Tablice programa":
 - za uobičajeno prljavo posuđe koristite program "Eko" koji jamči nisku potrošnju struje i vode;
 - ako je posuđa malo, pokrenite način "Polna punjenja" (vidi "Pokretanje i korištenje").
- Ako vaš ugovor o opskrbi električnom strujom predviđa dvotarifnu cijenu, obavljajte pranje u satima po nižoj cijeni. Način "Kašnjenje u pokretanju"* (vidi "Pokretanje i korištenje") može vam pomoći u organiziranju pranja u tom smislu.

Deterdženti bez fosfata, bez klora, s encimima

- Savjetujemo vam korištenje deterdženata bez fosfata i bez klora, koji su najpreporučljiviji za očuvanje okoliša.
- Encimi vrše vrlo učinkovitu akciju na temperaturi oko 50°C, stoga se kod upotrebe deterdženata s encimima mogu programirati pranja na niskim temperaturama i postići iste rezultate koje bi se postiglo pranjem na 65°C.
- Pravilno odmjerite deterdžent na temelju uputstava proizvođača, tvrdoće vode, stupnja zaprljanosti i količine posuđa, da bi ste spriječili rasipanja. Iako biorazgrađujući, deterdženti sadrže elemente koji narušavaju ravnotežu prirode.

* Samo kod nekih modela.

Može se dogoditi da aparat ne radi. Prije no što telefonirate Servisnoj službi, provjerite da se ne radi o problemu kojeg možete lako riješiti uz pomoć popisa koji slijedi.

HR

Nepravilnosti:	Mogući uzroci / rješenja:
Perilica se ne pokreće	<ul style="list-style-type: none"> • Utikač nije dobro utaknut u utičnicu ili nema struje u kući. • Vrata perilice posuđa nisu dobro zatvorena. • Postavili ste "Kašnjenje u pokretanju" (vidi "Pokretanje i korištenje").
Perilica ne izbacuje vodu	<ul style="list-style-type: none"> • Program još nije završio. • Cijev za odvod vode je presavijena (vidi "Postavljanje"). • Odvod umivaonika je zapriječen. • Filtar je začepljen ostacima hrane (vidi „Održavanje i čišćenje“).
Perilica bučno radi	<ul style="list-style-type: none"> • Posuđe udara jedno o drugo ili po prskalicama.
Na posuđu i na čašama ostaju naslage vapnenca ili bjelkasti sloj	<ul style="list-style-type: none"> • Nedostaje regenerirajuća sol, odnosno njena podešenost ne odgovara tvrdoći vode (vidi "Sredstvo za sjaj i sol"). • Čep spremnika za sol nije dobro zatvoren. • Sredstvo za sjaj se potrošilo, odnosno njegovo izručivanje je nedostavno. • Posuđe je od teflona.
Na posuđu i na čašama ostaju plavkaste pruge ili preljevi	<ul style="list-style-type: none"> • Količina izručenog sredstva za sjaj je pretjerana (vidi „Sredstvo za sjaj i sol“).
Posuđe nije dobro osušeno	<ul style="list-style-type: none"> • Sredstvo za sjaj se potrošilo, odnosno njegovo izručivanje je nedostavno (vidi „Sredstvo za sjaj i sol“). • Podešenost sredstva za sjaj nije primjerena. • Odabrali ste program bez sušenja.
Posuđe nije čisto	<ul style="list-style-type: none"> • Police su preopterećene (vidi "Stavljanje posuđa na police"). • Posuđe nije dobro namješteno. • Prskalice se ne okreću slobodno. • Program pranja je preblag (vidi "Programi"). • Stvaranje pjene je pretjerano: deterdžent nije dobro odmjeren ili nije pogodan pranju u perilici posuđa (vidi „Pokretanje i korištenje“). • Čep sredstva za sjaj nije zatvoren kako treba. • Filtar je prljav ili začepljen (vidi "Održavanje i čišćenje"). • Nedostaje regenerirajuća sol (vidi "Sredstvo za sjaj i sol").
Perilica ne uzima vodu/Alarm: slavina je zatvorena (čuju se kratki zvučni signali)* Samo kod nekih modela. (trepte 2. i 3. kontrolno svjetlo PROGRAMI s desna).	<ul style="list-style-type: none"> • Nema vode u vodoopskrbnoj mreži. • Cijev za dovod vode je presavijena (vidi "Postavljanje"). • Otvorite slavinu i aparat će se pokrenuti nakon nekoliko minuta. • Aparat se blokirao jer niste intervenirali na zvučne signale*. Isključite stroj pomoću tipke ON/OFF, otvorite slavinu pa ga nakon 20 sekundi ponovno uključite pritiskom na istu tipku. Ponovno programirajte stroj i pokrenite ga.
Alarm: pjena/filteri su začepljeni (trepte 2. i 4. kontrolno svjetlo PROGRAMI s desna).	<ul style="list-style-type: none"> • Isključite stroj pritiskom na tipku ON/OFF. • Stvaranje pjene u stroju je pretjerano. • Stavili ste deterdžent koji nije pogodan pranju u perilici posuđa. • Čep sredstva za sjaj nije zatvoren kako treba. • Očistite filtere od mogućih ostataka hrane (vidi „Održavanje i čišćenje“). Pravilno namjestite filtrirajuću skupinu i ponovno uključite stroj pritiskom na tipku ON/OFF. Ponovno programirajte stroj i pokrenite ga.
Alarm: kvar na elektroven tilu dovoda vode (trepti 3. kontrolno svjetlo PROGRAMI s desna).	<ul style="list-style-type: none"> • Isključite stroj pritiskom na tipku ON-OFF i ponovno ga uključite nakon jedne minute. Ako se alarm ne isključi, zatvorite slavinu za vodu da bi ste spriječili poplavlivanje, isključite utikač iz utičnice i pozovite Servisnu službu.

Prije pozivanja Servisne službe:

- provjerite da li sami možete otkloniti nepravilnost u radu (*vidi "Nepravilnosti i rješenja"*).
- Ponovno pokrenite program radi provjere da li je smetnja otklonjena.
- Ako nije, pozovite ovlaštenu Tehničku službu servisiranja.

 Nemojte se nikad obraćati neovlaštenim stručnjacima.

Priopćite:

- vrstu nepravilnosti;
- model stroja (Mod.);
- serijski broj (S/N).

Ti se podaci nalaze na pločici s osobinama na aparatu (*vidi "Opis aparata"*).

RU

Русский, 49

LL 40

RU

Содержание, 50-51

Расположение и нивелировка
Водопроводное и электрическое подсоединение
Технические данные

Описание изделия, 52

Общий вид
Панель управления

Загрузка корзин, 53

Нижняя корзина
Корзинка для столовых приборов
Верхняя корзина

Включение и эксплуатация, 54

Запуск посудомоечной машины
Загрузка моющего вещества
Дополнительные функции мойки

Программы, 55

Таблица программ

Ополаскиватель и регенерирующая соль, 56

Заливка ополаскивателя
Загрузка регенерирующей соли

Техническое обслуживание и уход, 57

Отключение воды и электропитания
Чистка посудомоечной машины
Средства против неприятных запахов
Чистка оросителей
Чистка фильтров
Длительные простои машины

Предосторожности и рекомендации, 58

Общие требования к безопасности
Утилизация

Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды, 59

Техническое обслуживание, 60

⚠ Важно сохранить данное руководство для его последующих консультации. В случае продажи, передачи или переезда проверьте, чтобы данное техническое руководство сопровождало изделие.

⚠ Внимательно прочитайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

⚠ В случае переезда перевозите машину в вертикальном положении. В случае крайней необходимости машина может быть положена задней стороной вниз.

Расположение и нивелировка

1. Снимите упаковку с изделия и проверьте, чтобы на нем не было повреждений, нанесенных при транспортировке. При обнаружении повреждений не подсоединяйте машину, а обратиться к продавцу.

2. Установите посудомоечную машину в нишу кухонной гарнитуры, так чтобы сбоку или сзади она прилегала к стене или к кухонным элементам. Изделие также может быть встроено под сплошной столешницей кухонной гарнитуры* (см. схему Монтажа).

3. Установите посудомоечную машину на ровный и твердый пол. Выровняйте машину при помощи регулируемых ножек до полного горизонтального выравнивания (наклон не должен превышать 2-х градусов). Точная нивелировка гарантирует стабильность и помогает избежать вибрации, шумов и смещения машины.

Водопроводное и электрическое подсоединение

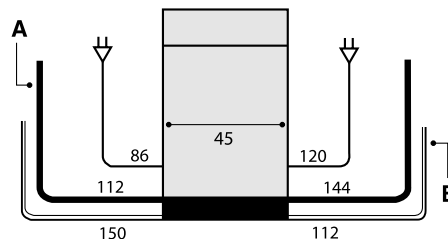
⚠ Электрическое и водопроводное подсоединения машины должны выполняться только квалифицированным техником.

⚠ Посудомоечная машина не должна давить на трубы или на провод электропитания.

⚠ Изделие должно быть подсоединено к водопроводу при помощи новых труб.

- Не используйте б/у трубы.

Трубы подачи воды (А) и слива (В) и провод электропитания должны располагаться слева или справа от для оптимальной установки машины (см. рисунок).



Подсоединение шланга подачи воды.

- Подсоединение к водопроводу холодной воды: прочно привинтите трубу подачи воды к крану с резьбовым отверстием 3/4 газ. Перед закруткой дайте стечь воде до тех пор, пока она не станет прозрачной во избежание засорения машины нечистотами.
- Подсоединение к водопроводу горячей воды: если в вашем доме централизованная система отопления, посудомоечная машина может быть запитана горячей водой из водопровода, если температура воды не превышает 60°C. Привинтите трубу к крану, как описано выше для трубы холодной воды.

⚠ Если длина водопроводного шланга будет недостаточной, следует обратиться в специализированный магазин или к уполномоченному сантехнику (см. Техническое обслуживание).

⚠ Давление воды должно быть в пределах значения, указанных в таблице Технические данные (см. ниже).

⚠ Проверьте, чтобы водопроводный шланг не был заломлен или сжат.

Защита против затопления

Во избежание затопления посудомоечная машина:

- оснащена системой, перекрывающей подачу воды в случае аномалии или внутренних утечек.
- оснащена защитой *Water Stop**, т.е. сливным шлангом, состоящим из внешнего прозрачного шланга и внутреннего красного: оба шланга рассчитаны на очень высокое давление. В случае повреждения внутреннего шланга внешний шланг окрашивается ярко-красным цветом и принимает на себя функцию внутреннего, не допуская утечек воды.

⚠ Очень важно регулярно проверять внешний шланг: если шланг имеет ярко-красный цвет, необходимо незамедлительно заменить его, обратившись в уполномоченный Центр технического обслуживания (см. Техническое обслуживание).



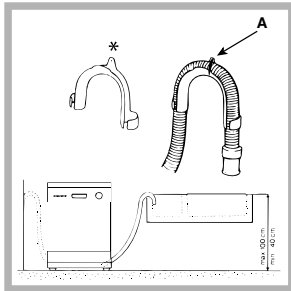
ВНИМАНИЕ: ОПАСНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ!

Категорически запрещается обрезать шланг подачи воды, так как вдоль него проходят элементы под напряжением.

*Имеется только в некоторых моделях

Подсоединение сливного шланга

Подсоедините сливной шланг, не сгибая его, к сливному трубопроводу с минимальным диаметром 4 см. Или положите его на край раковины или ванны. Свободный конец сливного шланга не должен оставаться погруженным в воду.



Специальная пластмассовая направляющая* служит для оптимального размещения сливного шланга: прочно закрепите направляющую на стене во избежание смещения сливного шланга и утечки воды. Отрезок шланга, промаркированный буквой А, должен располагаться на высоте от 40 до 100 (см

от пола см. рисунок).

⚠ Не рекомендуется использовать удлинительные шланги.

Электрическое подсоединение

Перед подсоединением вилки изделия к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- электрическая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- электрическая розетка должна быть рассчитана на максимальную потребляемую мощность изделия, указанную на заводской табличке, расположенной с внутренней стороны дверцы.
- (см. Описание посудомоечной машины);
- напряжение сети электропитания должно соответствовать данным на заводской табличке, расположенной с внутренней стороны дверцы машины;
- электрическая розетка должна быть совместима со штепсельной вилкой изделия. В противном случае поручите замену вилки уполномоченному технику (см. Техническое обслуживание); не используйте удлинители и тройники.

⚠ Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы провод электропитания и электророзетка были легко доступны.

⚠ Электрический кабель изделия не должен быть согнут или сжат.

⚠ Регулярно проверяйте состояние провода электропитания и в случае необходимости поручите его замену только уполномоченным техникам (см. Техническое обслуживание).

⚠ Производитель не несет ответственности за последствия несоблюдения перечисленных требований.

Предупреждения по первому использованию машины

После установки машины, непосредственно перед первым циклом мойки заполните бачок соли водой и засыпьте в него примерно 2 кг соли (см. Ополаскиватель и регенерирующая соль); если вода будет вытекать из бачка, это нормальное явление. После загрузки соли индикатор ОТСУТСТВИЯ СОЛИ* будет мигать в течение нескольких циклов мойки, что тоже является нормальным.

Технические данные

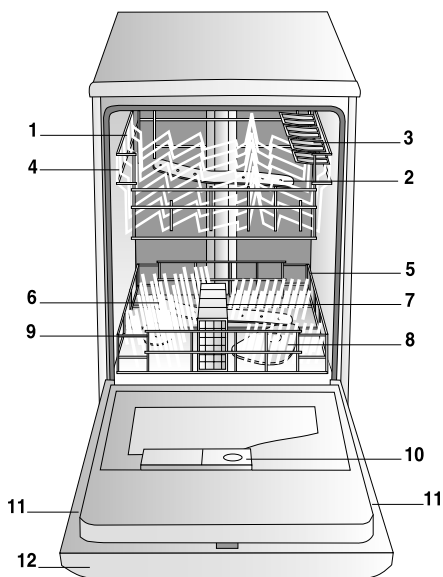
Габаритные размеры	ширина 45 см. высота 85 см. глубина 60 см.
Вместимость	9 стандартных столовых приборов
Давление в водопроводе	0,05 ÷ 1 МПа (0,5 ÷ 10 бар) 4,3 psi-145 psi
Напряжение электропитания	см. табличку с техническими характеристиками
Полная потребляемая мощность	см. табличку с техническими характеристиками
Плавкий предохранитель	см. табличку с техническими характеристиками
 	<p>Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества: 73/23/СЕЕ от 19.02.73 (Низкое напряжение) и последующим дополнениям; -89/336/СЕЕ от 03.05.89 (Электромагнитная совместимость) и последующим дополнениям; - 97/17 СЕЕ (Этикетирование) - 2002/96/СЕ</p>

*Имеется только в некоторых моделях

Описание изделия

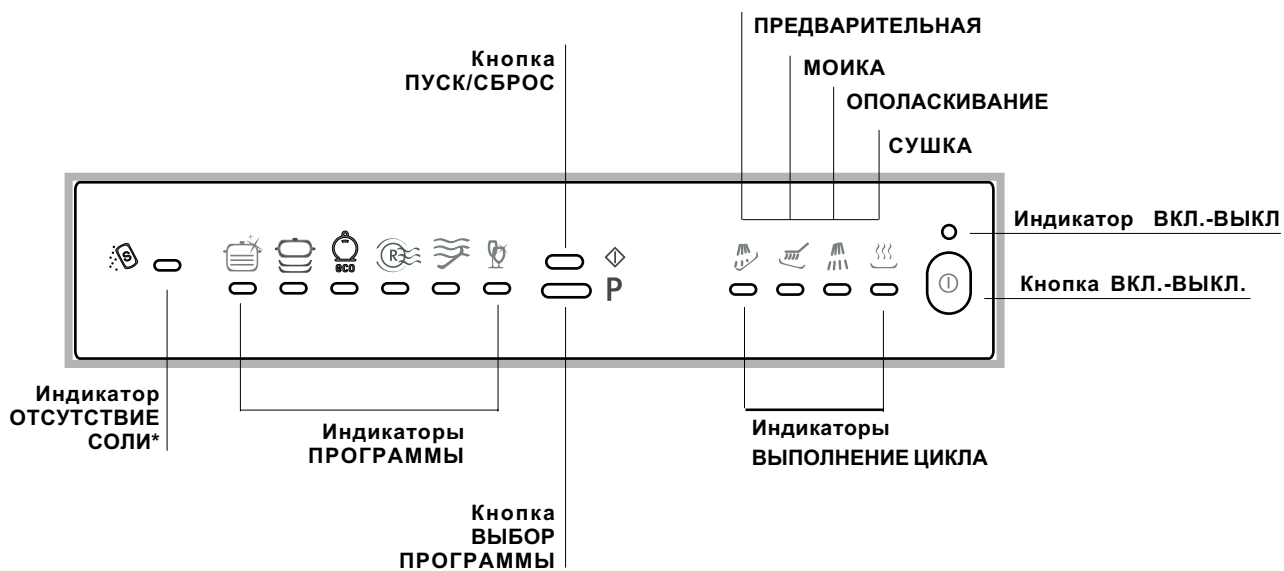
RU

Общи вид



1. Верхняя корзина
2. Верхний ороситель
3. Откидные полки
4. Регулятор высоты корзины
5. Нижняя корзина
6. Нижний ороситель
7. Корзинка для столовых приборов
8. Фильтр мойки
9. Бачок соли
10. Дозаторы моющего средства и дозатор ополаскивателя
11. Заводская табличка
12. Панель управления***

Панель управления



***Только в полностью встраиваемых моделях.

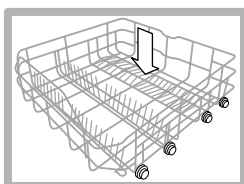
* Имеется только в некоторых моделях

⚠ Перед загрузкой корзин удалите с посуды остатки пищи, вылейте оставшееся содержимое из стаканов и чашек.
Загрузив посуду, проверьте, чтобы лопасти оросителей могли свободно вращаться.

Нижняя корзина

В нижнюю корзину можно загружать кастрюли, крышки, тарелки, салатницы, столовые приборы и т.д. в соответствии с *примерами загрузки*.

Большие блюда и крышки лучше устанавливать по краям корзины, обращая внимание, чтобы они не препятствовали вращению верхнего оросителя.



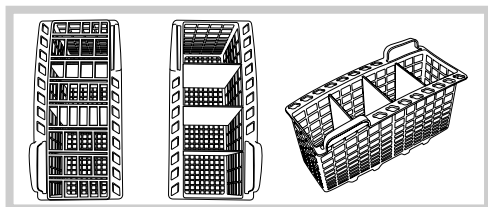
кастрюль и салатниц.

Некоторые модели посудомоечных машин укомплектованы откидными подставками*, которые можно также использовать в вертикальном положении для размещения тарелок или же в горизонтальном для размещения

Корзинка для столовых приборов

Корзинка для столовых приборов может варьировать в зависимости от модели посудомоечной машины.

⚠ Ножи и острые столовые приборы должны быть помещены в корзинку для столовых приборов острыми концами вниз или горизонтально уложены на откидных полках верхней корзины.



Решетчатый элемент* вставляется в корзинку для разделения столовых приборов: вставьте столовые приборы в отверстия ручками вниз.

Верхняя корзина

В эту корзину помещается хрупкая и легкая посуда: стаканы, чайные и кофейные чашки, блюдца, мелкие салатницы, сковороды, мелкие кастрюли с незначительным загрязнением в соответствии с *Примерами загрузки*

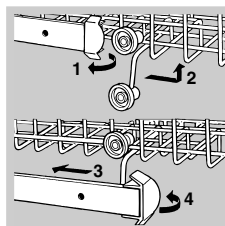
- Легкая посуда: должна располагаться так, чтобы ее не сместили струи воды.
- Чашки и чашечки: установите их на откидные полки**.
- Длинные и острые ножи, разделочные столовые приборы: поместите их на откидные полки**.

Порядок регуляции высоты верхней корзины

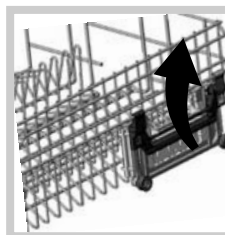
Для облегчения размещения посуды можно отрегулировать высоту верхней корзины:

Рекомендуется регулировать высоту верхней корзины БЕЗ ПОСУДЫ.

⚠ Никогда не поднимайте и не опускайте корзину, взявшись за нее только с одной стороны.

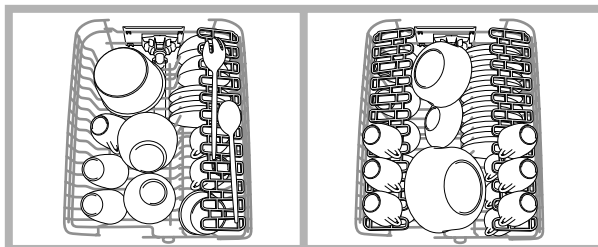


откройте крепления направляющих корзины справа и слева и выньте корзину. Установите ее сверху или внизу, пропустив ее по направляющим вплоть до входа передних роликов и закройте крепления (см. рисунок).

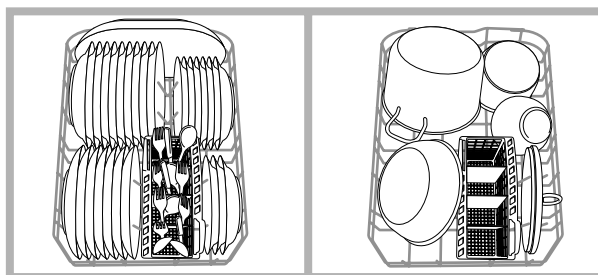


Если корзина оснащена ручками click clack* (см. рисунок), потяните за них вверх или вниз для регуляции высоты.

Примеры загрузки верхней корзины



Примеры загрузки нижней корзины



Посуда, непригодная для мойки в посудомоечной машине

- Деревянная посуда или посуда с ручками из дерева или рога или склеенная посуда.
- Алюминиевая, медная, латунная, оловянная посуда или из сплава олова.
- Пластмассовая нетермоустойчивая посуда.
- Старинный фарфор или посуда с ручной росписью.
- Старинная серебряная посуда. Современную серебряную посуду можно мыть в машине по деликатной программе, проверив, чтобы эта посуда не касалась посуды из других металлов.

⚠ Рекомендуем пользоваться посудой, пригодной для мытья в посудомоечной машине.

* Имеется только в некоторых моделях.

**Варьирует количество и положение.

Включение и эксплуатация

RU

Запуск посудомоечной машины

1. Откройте водопроводный кран.
2. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.: раздастся звуковой сигнал и индикатор ВКЛ./ВЫКЛ. загорится.
3. Откройте дверцу и поместите в дозатор моющее вещество (см. ниже).
4. Загрузите посуду в корзины (см. Загрузка корзин) и закройте дверцу.
5. Выберите программу при помощи кнопки ВЫБОР ПРОГРАММЫ: загорится соответствующий индикатор.
6. Выберите дополнительные функции мойки (см. инструкции ниже).
7. Запустите программу, нажав кнопку ПУСК/СБРОС: раздастся звуковой сигнал подтверждения. Индикаторы ВЫПОЛНЕНИЯ ЦИКЛА показывают последовательность выполнения программы: Предварительная мойка, мойка, ополаскивание, сушка.
8. По завершении цикла включаются два коротких звуковых сигнала, и индикатор СУШКА начинает мигать. Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. И перекройте водопроводный кран.
9. Откройте дверцу машины и по прошествии нескольких минут, во избежание ожогов, начинайте вынимать посуду. Выгрузку посуды из машины начинайте с нижней корзины.

Изменение текущей программы

Если вы неправильно выбрали программу, ее можно изменить, если с момента ее запуска прошло несколько минут: держите нажатой кнопку ПУСК/СБРОС в течение 5 секунд. После одного длинного звукового сигнала и трех коротких индикатор ВЫПОЛНЕНИЕ ЦИКЛА погаснет: выберите новую программу и запустите ее при помощи кнопки ПУСК/СБРОС.

Порядок догрузки посуды

Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ., откройте дверцу машины, обращая внимание на выход пара, и доложите посуду. Вновь нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.: цикл мойки продолжится.

Случайное прерывание мойки

Если в процессе мойки вы откроете дверцу машины или внезапно отключится электропитание, программа мойки прервется. Когда дверца машины закроется или вернется электроэнергия, программа возобновится с того момента, в который она была прервана.

Загрузка моющего вещества

Хороший результат мойки зависит также от правильной дозировки моющего средства в соответствии с указаниями производителя: При излишке моющего средства качество мойки не улучшается, но загрязняется окружающая среда.

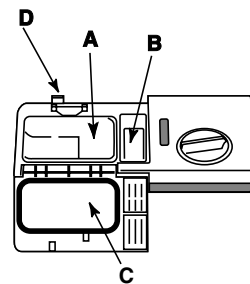
Используйте только специальные моющие средства для посудомоечных машин.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ моющие средства для ручного мытья посуды.

Оптимальные результаты мойки и сушки достигаются только в случае использования моющего средства в порошке, жидкого ополаскивателя и регенерирующей соли.

дозатор А: Моющее средство

дозатор В: Моющее средство




1. Откройте крышку С, нажав на кнопку D.
2. Поместите в дозатор моющее средство согласно рекомендациям, приведенным в *Таблице программ*:


- порошковое: дозаторы А и В.
- в таблетках: если по

программе требуется 1 штука, положите таблетку в дозатор А и закройте крышку. Если по программе предусмотрено 2 таблетки, положите вторую на дно машины.







3. Удалите остатки моющего средства с краев дозатора и закройте крышку с щелчком.

*Имеется только в некоторых моделях

 Данная посудомоечная машина в случае повышенной пенистости воды или при засоренных фильтрах автоматически устраняет проблему, увеличивая продолжительность цикла мойки.

 Если посуда несильно загрязнена или была предварительно ополоснута водой, значительно сократите дозу моющего средства.

 Количество и тип программ варьирует в зависимости от модели посудомоечной машины.

Рекомендации по выбору программы	Программа	Моющее средство (А) = ячейка А (В) = ячейка В			Сушка	Продолжительность цикла (погрешность ±10%) мин.
		порошковое	жидкое	таблетки		
Очень грязная посуда и кастрюли (без деликатной посуды).	 Интенсивная стирка	24 гр. (А) 3 гр. (В)	24 мл (А) 3 мл (В)	Нет	Да	2:00'
Нормально загрязненная посуда и кастрюли. Стандартный ежедневный цикл.	 Нормальная	27 гр. (А)	27 мл (А)	Нет	Да	1:33'
Экологическая* мойка с низким расходом электроэнергии для посуды и кастрюль.	 ЕСО	24 гр. (А) 3 гр. (В)	24 мл (А) 3 мл (В)	Нет	Да	2:25'
Экономичный быстрый цикл для мойки малогабаритной посуды сразу после еды.	 Быстрая мойка-Сушка	20 гр. (А)	20 мл (А)	Нет	Да	0:44'
Предварительная мойка в ожидании полной загрузки машины.	 Замачивание	Нет	Нет	Нет	Нет	0:12'
Экономичный быстрый цикл для мытья хрупкой посуды при низкой температуре сразу после еды.	 Хрусталь	20 гр. (А)	20 мл (А)	Нет	Да	1:30'

Примечание

Для облегчения дозировки моющего средства следует знать, что:
1 столовая ложка = 15 грамм порошка = примерно 15 мл жидкости
1 чайная ложка = 5 грамм порошка = примерно 5 мл жидкости

* Программа Есо, отвечающая требованиям норматива EN-50242, имеет большую продолжительность по сравнению с другими программами, тем не менее эта программа расходует меньше электроэнергии и меньше загрязняет окружающую среду.

Ополаскиватель и регенерирующая соль

RU

⚠ Используйте только специальные средства для посудомоечных машин.

Не используйте поваренную или промышленную соль и моющие средства для ручного мытья посуды.

⚠ Если вы используете многофункциональное моющее средство, ополаскиватель добавлять не нужно, **рекомендуется добавить соль, в особенности, если водопроводная вода жесткая или очень жесткая.**

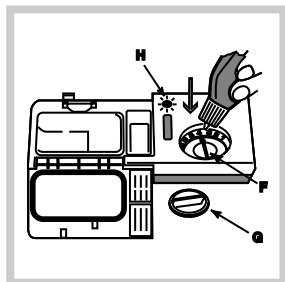
Если вы не добавляете ни соли, ни ополаскивателя, индикаторы **ОТСУТСТВИЕ СОЛИ*** и **ОТСУТСТВИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ *** будут всегда мигать, что является нормальным.

Заливка ополаскивателя

Ополаскиватель облегчает сушку посуды, так как вода лучше стекает с ее поверхности, и на посуде таким образом не остается разводов или пятен.

Дозатор ополаскивателя наполняется:

- когда через оптический индикатор (Н) видно, что дозатор пуст. Светлый индикатор: добавить ополаскиватель; темный индикатор: достаточное количество ополаскивателя;
- когда на панели управления мигает индикатор **ОТСУТСТВИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ***;



1. Откройте дозатор, повернув крышку (G) против часовой стрелки.
2. Залейте ополаскиватель, избегая перелива. Если вы случайно пролили ополаскиватель мимо дозатора, удалите излишек губкой.
3. Завинтите крышку.

НИКОГДА не заливаете ополаскиватель непосредственно в моечную камеру машины.

Отрегулируйте дозу ополаскивателя

Если вас не удовлетворяет качество мойки или сушки, можно отрегулировать дозу ополаскивателя. При помощи отвертки поверните регулятор (F) на одну из 6 отметок (фабричная настройка – 4):

- если на посуде остаются белые разводы, поверните регулятор на меньшее значение (1-3).
- если на посуде остаются капли воды или пятна извести, поверните регулятор на более высокое значение (4-5).

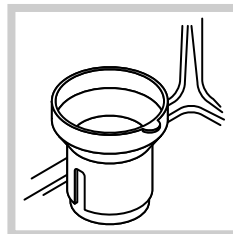
⚠ Если вы используете многофункциональное моющее средство, и хотите получить более эффективную сушку, залейте в дозатор ополаскиватель и установите регулятор на отметку 2.

Загрузка регенерирующей соли

Для хорошего результата мойки необходимо проверять, чтобы бачок соли никогда не был пуст. Регенерирующая соль удаляет из воды известь, которая в противном случае остается на посуде. Бачок соли расположен в нижней части

посудомоечной машины (см. Описание и заполняется):

- когда зеленые поплавки* не видны через крышку бачка;
- когда на панели управления мигает индикатор **ОТСУТСТВИЕ СОЛИ***;
- если машина не оснащена индикатором или зеленым поплавком:
примерно каждые 30 циклов мойки;



1. Выньте нижнюю корзину, отвинтите крышку бачка против часовой стрелки.
2. Только для первой мойки: наполните бачок водой до краев.
3. Вставьте прилагающуюся воронку (см. рисунок) и засыпьте в бачок соль до краев (примерно 2 кг). Выход воды из

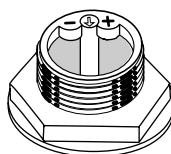
бачка является нормальным.

4. Выньте воронку, удалите остатки соли с резьбы и плотно закрутите крышку во избежание попадания в бачок моющего средства в процессе мойки (это может непоправимо повредить декальцификатор).

⚠ При необходимости загрузите соль перед циклом мойки для удаления соляного раствора, вылившегося через край бачка.

Регуляция дозы соли*

Можно отрегулировать расход соли в зависимости от степени жесткости воды, которую вы можете узнать в Организации водоснабжения в вашем районе.



1. Открутите крышку на бачке.
2. Поверните стрелку на горлышке (см. рисунок) на + или на – в соответствии с таблицей:

Степень жесткости воды			Положение переключателя	Расход соли (грамм на цикл)	Автономность (циклы/2 кг)
°dH	°fH	°mmol/l			
0 - 10	0 - 17	0 - 1,7	/	0	/
10 - 25	18 - 44	1,8 - 4,4	-	20	60
25 - 50	45 - 89	4,5 - 8,9	MED	40	40
> 50	> 89	> 8,9	+	60	25

Декальцификатор имеет фабричную настройку на +.

Если вы используете многофункциональное моющее средство, в любом случае заполните бачок солью и отрегулируйте его на -; если степень жесткости воды выше 60°fH, отрегулируйте на +.

*Имеется только в некоторых моделях

Отключение воды и электропитания

- Перекрывайте водопроводный кран после каждой мойки во избежание опасности утечек.
- Выньте штепсельную вилку машины из электророзетки перед началом чистки и технического обслуживания.

Чистка посудомоечной машины

- Для чистки наружных и резиновых частей машины используйте тряпку, смоченную теплой водой с мылом. Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.
- Чан можно чистить внутри от возможных пятен при помощи тряпки, смоченной в воде с небольшим количеством уксуса.

Средства против неприятных запахов

- Всегда оставляйте дверцу машины полу-прикрытой во избежание застоя влажности.
- Регулярно прочищайте периметральные уплотнения дверцы и дозаторов моющего средства при помощи влажной губки. Таким образом удаляются остатки пищи – основной причины образования неприятных запахов.

Чистка оросителей





Остатки пищи могут прилипнуть к лопастям оросителя и засорить отверстия, из которых выходит вода: время от времени следует проверять оросители и прочищать их неметаллической щеткой.

Чистка фильтров

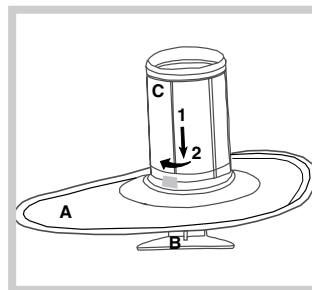
Фильтры служат для очистки воды для мойки от остатков пищи и возвращают воду в циркуляцию: для хороших результатов мойки необходимо прочищать фильтры.

 Регулярно прочищайте фильтры.

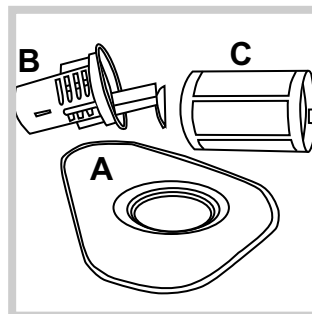
 После чистки проверьте, чтобы фильтрующий узел был правильно установлен на место.

 Запрещается пользоваться посудомоечной машиной без фильтров.

1. Выньте фильтры, потянув ручку вверх.
2. Чистка фильтров:



- после каждой мойки необходимо прочищать полукруглую пластину А и стакан В (вытаскиваются, потянув за ручку) от крупных остатков пищи, ополаскивая их под струей воды.



- раз в месяц необходимо тщательно прочищать весь фильтрующий узел: полукруглую пластину А, стакан В и цилиндрический фильтр С (вытаскивается, повернув его против часовой стрелки). Для чистки узла фильтра пользуйтесь не металлической щеточкой.


3. Соберите фильтрующий узел и установите его на место в свое гнездо, следуя инструкциям 1 и 2, показанным на рисунке, вплоть до защелкивания.

Длительный простой машины

- Отсоедините машину от сети электропитания и перекройте водопроводный кран.
- Оставьте дверцу машины полу-прикрытой.
- После длительного простоя машины произведите один холостой цикл мойки.

Предосторожности и рекомендации

RU

 Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами по безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.

Общие требования к безопасности

- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие предназначено для мытья посуды в домашних условиях, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к посудомоечной машине с босыми ногами.
- Не тяните за кабель электропитания для отсоединения вилки изделия из сетевой розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Необходимо перекрыть водопроводный кран и вынуть штепсельную вилку из розетки перед началом чистки и технического обслуживания машины.
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью их самостоятельного ремонта.
- Никогда не прикасайтесь к сопротивлению.
- Не опирайтесь или не садитесь на открытую дверцу машины: она может опрокинуться.
- Не держите дверцу открытой, так как об нее можно случайно споткнуться.
- Храните моющие средства и ополаскиватель вдали от детей.
- Не разрешать детям играть с упаковочными материалами.

Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
- Согласно Европейской Директиве 2002/96/CE касательно утилизации электронных и электрических электроприборов (RAEE) электроприборы не должны выбрасываться вместе с обычным городским мусором. Выведенные из строя приборы должны собираться отдельно для оптимизации их утилизации и рекуперации составляющих их материалов, а также для безопасности окружающей среды и здоровья. Символ зачеркнутая мусорная корзина, имеющийся

на всех приборах, служит напоминанием об их отдельной утилизации.

Более подробные сведения касательно правильной утилизации бытовых электроприборов пользователи могут получить в соответствующей общественной организации или в магазине.

Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

Экономия воды и электроэнергии

- Используйте посудомоечную машину с полной загрузкой. В ожидание полного заполнения машины во избежание образования неприятных запахов включите цикл Ополаскивание (*см. Программы*).
- Выбирайте программу мойки, подходящую для данного типа посуды и степени загрязнения в соответствии с *Таблицей программ*:
 - для нормально грязной посуды используйте программу Eco, обеспечивающую низкий расход электроэнергии и воды.
 - если машина загружена не полностью, включите дополнительную функцию Половина загрузки (*см. Запуск и эксплуатация*).
- Если ваш контракт с поставщиком электроэнергии предусматривает разные часовые тарифы для экономии электроэнергии, пользуйтесь машиной во время с льготным тарифом. Дополнительная функция Запуск с задержкой* (*I>см. Запуск и эксплуатация*) может помочь спланировать мойку посуды в более рациональном режиме.

Моющие средства, не содержащие фосфатов, хлора и содержащие ферменты

- Настоятельно рекомендуем использовать моющие средства, не содержащие фосфатов и хлора, что помогает сохранить окружающую среду.
- Ферменты оказывают особо эффективное воздействие при температуре около 50°C, поэтому при использовании моющих веществ с ферментами можно выбрать программы мойки с низкими температурами, получая те же результаты, что и при мойке при 65°C.
- Аккуратно дозируйте моющее средство в соответствии с указаниями производителя, с степенью жесткости воды, со степенью загрязнения и с количеством посуды во избежание нерационального расхода. Хотя моющие средства и являются биоразлагаемыми, они содержат вещества, отрицательно влияющие на природу.

*Имеется только в некоторых моделях

Неисправности и методы их устранения

В случае обнаружения аномалии в работе изделия проверьте следующие пункты перед тем, как обратиться в Центр технического обслуживания.

Некоторые аномалии показываются специальными кодами на дисплее: перед обращением в Центр технического обслуживания отметьте эти коды.

Неисправности:	Возможные причины / Методы устранения:
Посудомоечная машина не запускается.	<ul style="list-style-type: none"> Штепсельная вилка машины плохо вставлена в сетевую розетку и в доме отключилось электричество. Дверца машины плохо закрыта. Был запрограммирован Запуск с задержкой (см. Включение и эксплуатация).
Посудомоечная машина не сливает воду.	<ul style="list-style-type: none"> Программа еще не завершилась. Сливной шланг согнут (см. Монтаж). Засорился слив в раковине. Фильтр засорен остатками пищи (см. Техническое обслуживание и уход)
Шумная работа посудомоечной машины.	<ul style="list-style-type: none"> Посуда бьется друг о друга или о лопасти оросителей.
На посуде и стаканах остается беловатый или известковый налет.	<ul style="list-style-type: none"> Отсутствует регенерирующая соль или регуляция ее расхода не соответствует степени жесткости воды (см. Ополаскиватель и соль). Крышка бачка соли плохо закрыта. Закончился ополаскиватель или неправильно настроена его дозировка. Посуда с тефлоновым покрытием.
На посуде и стаканах остаются голубоватые разводы или налеты.	<ul style="list-style-type: none"> Чрезмерная дозировка ополаскивателя (см. Ополаскиватель и соль).
Посуда плохо высушена.	<ul style="list-style-type: none"> Закончился ополаскиватель или настроена недостаточная дозировка (см. Ополаскиватель и соль). Неправильно настроена дозировка ополаскивателя. Была выбрана программа мойки без сушки.
Посуда плохо вымыта.	<ul style="list-style-type: none"> Корзины перегружены (см. Загрузка корзин). Посуда плохо расположена в корзинах. Посуда мешает вращению лопастей оросителей. Выбрана неэффективная программа мойки (см. Программы). Чрезмерное пенообразование: неправильная дозировка или непригодное моющее средство (см. Включение и эксплуатация). Крышка ополаскивателя плохо закрыта. Фильтр засорен (см. Техническое обслуживание и уход). Отсутствует регенерирующая соль (см. Ополаскиватель и соль).
Посудомоечная машина не заливает воду / Сигнализация закрытого крана (раздаются короткие звуковые сигналы)* Имеется только в некоторых моделях. (мигают индикаторы 2-ой и 3-ей ПРОГРАММ справа).	<ul style="list-style-type: none"> В водопроводе нет воды. Водопроводный шланг согнут (см. Монтаж). Откройте водопроводный кран, и машина запустится через несколько минут. Машина заблокировалась, так как после звуковой сигнализации* не было произведено никаких действий. Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ., откройте водопроводный кран и через 20 секунд вновь включите машину при помощи той же кнопки. Перепрограммируйте машину и вновь запустите цикл.
Сигнализация Пенообразование / Засорены фильтры (мигают индикаторы 2-ой и 4-ой ПРОГРАММ справа).	<ul style="list-style-type: none"> Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. Чрезмерное пенообразование внутри машины. Вы используете моющее средство, непригодное для посудомоечных машин; Крышка ополаскивателя плохо закрыта. Очистите фильтр от остатков пищи (см. Техническое обслуживание и уход) Правильно установите узел фильтра и вновь включите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. Перепрограммируйте машину и вновь запустите цикл.
Сигнализация неисправности электроклапана подачи воды. (мигает индикатор 3-ей ПРОГРАММЫ справа).	<ul style="list-style-type: none"> Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. и вновь включите ее через одну минуту. Если сигнализация не гаснет, закройте водопроводный кран во избежание затопления, отсоедините штепсельную вилку машины от сетевой розетки и вызовите техника.

Перед тем как обратиться в Центр Технического обслуживания:

- Проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (см. *Неисправности и методы их устранения*).
- Вновь запустить программу для проверки исправности машины.
- В противном случае обратитесь в уполномоченный Центр Технического обслуживания.

 **Никогда не обращайтесь к неуполномоченным техникам.**

При обращении в Центр Технического Обслуживания необходимо сообщить:

- характер неисправности;
- модель изделия (Мод.);
- серийный номер ("S/N").

Эти данные вы найдете на заводской табличке, расположенной на изделии.

(см. *Описание изделия*).